

Вестник

PERESELENCHESKIY **MIX** Markt

ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

SeegartenKlinik
Heidelberg

ZAHNIMPLANTATE

АКЦИЯ ПРОДОЛЖАЕТСЯ!!!
ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50%

www.seegartenklinik.de
Подробнее на стр. 5
Тел.: **06221-39 29 312**

SeegartenKlinik GmbH
Praxis Dr. Robert-Marie Frey
Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg

Рабочим и Безработным бесплатный

Кредит

www.angebot999.de
05443-92 92 520
0176-413 93 729

ОТКАЗ
от
РОССИЙСКОЙ ПЕНСИИ

0511-335 40 00
0228-387 587 57

ALFAKREDIT
Более 12 лет на рынке кредитования

Банк отказал в выдаче кредита?
Не спешите сдаваться!
Суммы до 75.000 € от 3,8 % годовых

Решение
Рефинансирование
нескольких кредитов в один,
более выгодный!

НАШ ОПЫТ - ВАШ УСПЕХ!

Q нас вещают:
7 первый канал
PLANETA **ITR**

Storlachstr. 1 • 72760 Reutlingen
07121 - 14 78 22 44
www.alfakredit.de

Auflage 160.000 Ex. Deutsch - russische Monatschrift
Zeitung des Hamburger Vereins der Deutschen aus Russland

www.aussiedlerbote.de
Erscheint monatlich - bundesweit

Juni 2018
143. Ausgabe

Auflage/Тираж
160.000
Exemplare



RUBINA NOIMANN КОНКУРС КРАСОТЫ СТР. 6

Наш гость
РИХАРД ЦИЗМАНН
СТР. 3

Бонн готовится
к 250-летию
БЕТХОВЕНА
СТР. 6

РЕПАТРИАЦИЯ НА
ЧУЖБИНУ ФОЛЬКСДОЙЧЕ
В КОНЦЕ ВТОРОЙ
МИРОВОЙ ВОЙНЫ СТР. 18

ISSN 2569-2496



PULExpress ВИЗЫ • ТУРЫ
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ
БИЛЕТЫ
на все направления

ЛЕТНИЙ ОТПУСК 2018

030-88 71 47 0
www.pulexpress.de • info@pulexpress.de

Филиал в Баварии: **09621-96 56 910**

АВИАБИЛЕТЫ

Удобные рейсы
через Минск в города
Казахстана, России
и др. стран СНГ

Караганда
Костанай
Астана
Павлодар
Новосибирск
Екатеринбург
...и др. города

ЛЕТО-ОСЕНЬ
2018
бронирование
билетов
уже сейчас!

BELOAVIA
Аэропорт Ганновер **0511 - 165 95 310**
Франкфурт **069 - 173 26 583**
Берлин **030 - 609 87 159**

АЭРОФЛОТ Российские авиалинии

АВИАБИЛЕТЫ
от авиакомпании
визы в Россию и Казахстан

Суперсайтер авиакомпании РОССИЯ

С вылетом со всех аэропортов Германии

Абакан от 304€	Екатеринбург от 145€	Москва от 145€
Актюбинск от 315€	Ижевск от 284€	Новосибирск от 284€
Алматы от 175€	Караганда от 344€	Омск от 344€
Астана от 275€	Кемерово от 251€	Оренбург от 251€
Барнаул от 275€	Киев от 85€	Ростов от 85€
Бишкек от 118€	Кишинев от 124€	С. Петербург от 124€
Белгород от 281€	Краснодар от 114€	Ташкент от 114€
Волгоград от 185€	Красноярск от 224€	Тюмень от 224€
Воронеж от 276€	Кустанай от 344€	Томск от 344€
Душанбе от 275€	Мин. Воды от 164€	Челябинск от 164€

24h Notdienst Бесплатное бронирование и другие города мира
Цены указаны без сбора аэропортов и могут меняться от загрузки рейса и места вылета

030-885766-14
WWW.FLUGSALE.DE REISE-CENTER-BERLIN.DE

ПОСЫЛКИ В РОССИЮ
ЭКСПРЕСС - АВИА-ПОЧТА

до 20 кг. 48€	Отправка посылок каждую неделю	до 20 кг. 64€
до 15 кг. 43€	Доставка в течении 2-3 недель	до 15 кг. 56€
до 10 кг. 34€	Отслеживание посылки через интернет	до 10 кг. 47€
до 5 кг. 29€	ПУНКТЫ ПРИЕМА ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ	до 5 кг. 38€
до 2 кг. 19€	WWW.RUSS-POST.DE	Посылки до 31,5 кг. по 3,30€ за кг.

Пн.-Пт.: 10:00 - 18:00 Сб.: 10:00 - 14:00

030 885766-0 JAN-PETERSEN-STR. 14
12679 BERLIN ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ КУРЬЕРСКОЙ ПОЧТОЙ
В РОССИЮ И КАЗАХСТАН - 55€

REISE-CENTER BERLIN.DE

ЗАКАЗЫВАЙТЕ УЖЕ СЕЙЧАС

Путешествие, сотни предложений
заказывайте через интернет на
WWW.ITP24.COM

речные и морские круизы, сотни
предложений на любой вкус

030 885 76 60
WWW.LAGUNA24.DE

Отправка посылок в Россию и Казахстан

Приглашаем к сотрудничеству все
турагентства, русские магазины
сервисы по отправке товаров

Информация для справок
E-Mail: web@itp24.com
Tel.: 030 885766-88



Приветствую вас, дорогие читатели!

Все мы отличаемся друг от друга, но есть качество, присущее почти каждому – это жажда впечатлений. Вспомните, как часто нам хочется убежать от повседневных забот. Мы хотим весело провести время, увидеть и узнать что-нибудь интересное... И мир вокруг сполна реализует эти наши потребности.

С каждой киноафиши, из каждого анонса в социальных сетях нам обещают фильмы, концерты, спектакли и выставки, от которых мы получим «незабываемые» впечатления. И нередко наши ожидания вполне оправдываются. И так, яркие краски и острые ощущения нам сулят со всех сторон. И даже самые простые вещи порой расхваливают как средства, способные помочь нам пережить нечто необычное. В итоге этого «необычного» становится так много, что мы устаем от пёстрой картинки. Начинает даже казаться, что на этом фоне наша обыденная жизнь выглядит скучно и серо. А на самом деле мы просто забываем, что такое настоящие впечатления. Ведь, если задуматься, они не только доставляют нам удовольствие и поднимают настроение. Каждый раз – это ценный опыт, который делает нас духовно богаче, чему-то учит и даже может оказать влияние на нашу дальнейшую жизнь.

Конечно, время от времени люди должны развлекаться и веселиться. Но, категорически не стоит забывать о драгоценном времени, которое мы могли бы провести с любимым человеком, семьей или друзьями. Например, съездить за город на природу или в путешествие. Ведь с поездками у нас всегда связаны действительно уникальные воспоминания. В пути мы каждый раз открываем что-то новое в себе и обогащаем свои знания о мире. А именно, от возможности увидеть мир зависит наша способность чувствовать себя счастливыми.

Дорогие наши читатели! Желаю провести это лето с пользой для себя и как можно чаще быть в хорошем настроении.

Евгений Гептин
Главный редактор

100 Jahre der Wolgadeutschen Autonomie

Dieses Jahr ist in der Geschichte der Russlanddeutschen ein Jubiläumsjahr – 100 Jahre der Wolgadeutschen Autonomie. Alle Aktivitäten im laufenden Jahr sind diesem Thema gewidmet. Der Vorstand arbeitet an der Vorbereitung einer Stadtveranstaltung unter dem Motto „Von der Wolga bis zur Alster“ und ruft seine Mitglieder und die Aus-(Spät)aussiedler auf mitzuhelfen. Es handelt sich um Sammlungen von Familienfotos, Urkunden, Briefen usw. für Ausstellungen, Plakate und Präsentationsfilme.

**Eine grandiose Veranstaltung findet
am 28. August 2018
im Hamburg Haus statt.**

Bitte diesen Termin schon jetzt merken.

Das HVDaR-Büro ist jeden Montag, Dienstag und Donnerstag von 11:00 bis 14:00 Uhr in der Böhmenstr. 18, 20459 Hamburg, Tel.: 040 3750 3973 offen und ist bereit, Unterlagen von Euch zu übernehmen. Sie werden gescannt, das Original wird sofort zurückgegeben.



Der Vorstand bedankt sich
im Voraus für Eure Mithilfe.
Der HVDaR-Vorstand

ЛЕЧЕНИЕ СУСТАВОВ И ПОЗВОНОЧНИКА

А ТАКЖЕ МНОГИХ ДРУГИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

САНАТОРИИ ЛИТВЫ

ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ ПРОСПЕКТ

От 180 Евро / 6 Дн.

проживание + 3-раз. питание + 5 процедур в день

Дорога от 62 Евро в оба конца

www.na-kurort.de

Riedel Reisen GmbH

Тел.: 05401-347 70



www.heilpraktiker-lindau.de

• ГРЯЗЕВОЕ ЛЕЧЕНИЕ

• МАССАЖИ

• ХОЛОПАТИЯ:

диагностика и лечение

Метод д-ра Штайнер -

новое в холистической

медицине

08382 - 911 02 33

Rickenbacher Str. 45 • 88131 Lindau

О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО

НАПИШЕМ И
РАЗМЕСТИМ
**РЕКЛАМНУЮ
СТАТЬЮ**

Info: +49 (0) 4762 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

Reisebüro „Sonnenstrahl“
Inh. Korschikova - Barthuli
Roonstr. 8 • 54292 Trier

0651-46 300 54
0651-46 300 55

АВИАБИЛЕТЫ
во все направления
ОТДЫХ у моря
ВИЗЫ И СТРАХОВКИ
ЭКСПУРСИИ по Европе
Оздоровительный
отдых и лечение

**С НАМИ
НАДЕЖНО!**

www.sonnenstrahl-reise.de

EMPIRIE mpu GmbH
INSTITUT FÜR VERBUNDENHEITSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG

• Индивидуально • Быстро • Компетентно!

ИДИОТЕНТЕСТ
ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320

Bonn 02644 - 56 04 320
Dortmund 0231 - 200 09 577
Würzburg 0931 - 5 200 09 577
Pöppingen 0911 - 5 200 09 577
Lindhorn 0176 - 66 65 27 95
Lindhorn 05921 - 810 38 24

ЗВОНИТЕ БЕСПЛАТНО!
0800 - 588 85 43

**MPU-Test
с нами
сдаются все!**

www.empirie-mpu.de

IMPRESSUM

Вестник
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit
Auflage: 160.000 Exemplare
ISSN 2569-2496

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

AURORA



Parkplatz в любом аэропорту Германии

REISEBÜRO



Актюбинск	от 280	Кемерово	от 310	Омск	от 320	Тель-Авив	от 190
Алматы	от 150	Киев	от 99	Павлодар	от 470	Томск	от 340
Анапа	от 250	Краснодар	от 240	Ростов	от 280	Тюмень	от 340
Астана	от 150	Красноярск	от 310	С.-Петербург	от 129	У.-Каменогорск	от 370
Барнаул	от 250	Костанай	от 335	Самара	от 310	Уфа	от 250
Бишкек	от 220	Мин. Воды	от 310	Саратов	от 210	Челябинск	от 250
Волгоград	от 230	Москва	от 95	Семипалатинск	от 390	Шымкент	от 280
Екатеринбург	от 240	Нижневартовск	от 345	Симферополь	от 260	и другие города!	
Иркутск	от 330	Новокузнецк	от 430	Сочи	от 260	*цены без учета сборов аэропортов	
Караганда	от 270	Новосибирск	от 320	Ташкент	от 410		

Отдых, визы и круизы

Курорты и лечение в лучших санаториях Европы

0541 - 33 57 80

www.aurora-reisen.de

E-Mail: avrora-reisen@gmx.de

Aurora Reisen - Alte Poststraße 25 - 49074 Osnabrück

Рихард Цизман: «Мечты сбываются или... на задворках нашей памяти»

*Край ты мой заброшенный,
край ты мой, пустырь,
сенокос некошенный, лес да монастырь.
Избы забоченились, а их всех-то пять.
Крыши их запенились в заревую гать...*

Сергей Есенин



Есть в Житомирской области крохотная деревушка Болярка. Сегодня мало кто знает, что здесь долгие годы жили выходцы из немецкоязычных земель. Била ключом, сияла множеством красок тогда жизнь, и казалось, что так будет вечно. Сейчас тут всего-то и есть что несколько потрёпанных домов... Не стучат молотки, не чинятся крыши, не слышно шумной детворы и набекрень стоят дворы. Взглянуть хоть краешком глаза, почувствовать дух этого украинского местечка – об этом мечтал житель баварского городка Реау Рихард Цизман. И однажды его мечта сбылась.

– Рихард, расскажите, пожалуйста, о своих корнях. Кем были Ваши предки, откуда они прибыли в Украину, и какая судьба их постигла?

– Я давно хотел побывать в Украине, откуда в 1933 году уехал мой отец, Герберт Теодорович Цизман. По семейному преданию наши прадеды были выходцами из Пруссии, придерживались лютеранского веро-

исповедания. В Болярке жили обычной, трудовой крестьянской жизнью, жили, конечно, не богато, но в достатке. Имели свой участок земли и старательно на нём работали. Когда пришла коллективизация, многим пришлось отдать всё своё имущество и землю в колхоз. Отец же мой был в

Продолжение стр. 16

КУРОРТЫ

Путевки 2018 со скидкой 5-25%



Тел.: 04102 - 66 87 888

все наши предложения на www.spakurort.de

ДРУСКИНИНКАЙ в Литве - лучший грязевой курорт!

Сан. «ЭГЛЕ» 3* и «ЭГЛЕ ПЛЮС» 4* **egle+** Горящие путевки в

от 495,- 14 дней/13 ночей 65 процедур, шведский стол

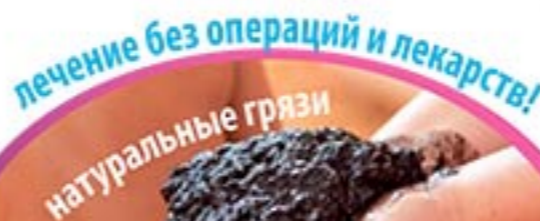
от 695,- 14 дней/13 ночей 78 процедур, шведский стол

ЧЕХИЮ

БАД ФЛИНСБЕРГ в Польше - радоновый курорт №1

Санаторий «Сант Лукас» 4* от 435,- 14 дней/13 ночей, 2-раз. питание, 76 процедур

от 525€ отель 4* 14 дней/13 ночей



лечение без операций и лекарств! натуральные грязи У моря в Крыму и Болгарии

Новое! Лечение в Венгрии на уникальном озере Хевиз!

• Суставов и позвоночника • Неврологий • Урологии и гинекологии • Кожных заболеваний 14 дней, 3-е питание, термальное лечение от 554,- Доставка прямо от дома до дверей санатория!

LAST MINUTE!**Горящие путевки в апреле!****Турция****Side & Alanya****The Sense De Luxe *******

Питание: всё включено

Двухместный номер

Цена на 1 неделю на человека

от 397,-€

Полет из всех аэропортов Германии

Египет**Marsa Alam****Royal Tulip Beach Resort *******

Питание: всё включено

Двухместный номер

Цена на 1 неделю на человека

от 502,-€

Полет из всех аэропортов Германии

Заказывайте и консультируйтесь по телефону

040 - 77 72 68

или в Интернете:

www.onlineweg.de/katjuscha**Бюро переводов «КАТЮША»**

Переводы документов с официальным заверением (печатью) с русского на немецкий язык и с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

БЫСТРО! • КАЧЕСТВЕННО! • НЕДОРОГО!

Проезд на метро S 3 Haltestelle "Neugraben", затем 5 минут пешком • Keine Rechtsberatung

Übersetzungsbüro «Katjuscha» • Cuxhavener Str. 322 • 21149 Hamburg • Tel: 040 - 702 006 87

Ihr Kururlaub in Polen und Tschechien im Juni**ВПЕРВЫЕ! Помощь в заполнении ANTRAG на курорт и получении оплаты от Krankenkasse!****Tschechien/
Karlsbad****Kurhotel „Ambiente“, 4***Preis pro Person
im Doppelzimmer
mit Halbpension
pro Woche**ab 486,-**

- Unterkunft mit Verpflegung
- Ärztliche Antritts- und Kontrolluntersuchung
- Bis zu 18 Kuranwendungen pro Woche
- Freie Nutzung des Wellness Centers/Schwimmbad und Sauna/

- Trinkkur
- Gästebetreuung vor Ort

**Tschechien,
Karlsbad****Sanatorien „Mozart“,
„Esplanade“, „Jessenius“**Preis pro Person
im Doppelzimmer
mit Halbpension
pro Woche**ab 327,-**

- Ideale Lage am Ufer des Flusses Tepla, 100m von der Karlsbader Quelle „Vřídlo“ entfernt, direkt in der Stadtmitte
- Unterkunft mit Verpflegung (je nach gebuchter Leistung)
- Ärztliche Eingangsuntersuchung bis zu 17 Kuranwendungen pro Woche

- Trinkkur
- Kurtaxe
- Gästebetreuung vor Ort
- Alle Kurbehandlungsmaßnahmen werden werktags von 7:00 bis 15:00 Uhr und Samstags von 7:00 bis 12:00 Uhr durchgeführt

**Polen / OT Kolberg****Kurhotel „Doris“ 3*****Sonderangebot**Preis pro Person
im Doppelzimmer
mit Vollpension
pro Woche**ab 345,-**

- Inklusivleistungen: „Relax-Kur“ (ab 6 Nächten)
- Unterkunft mit Vollpension
- Ärztliche Konsultation bis zu 10 oder 15 Anwendungen pro Woche (Mo-Fr)
- Nutzung des Wellness-Bereichs
- Bademantel

- 1 x Tanzabend in 2 Wochen
- Gästebetreuung vor Ort
- Schwimmbad-, Whirlpool-, Solebadnutzung: 9-13 Uhr / 14-21 Uhr (täglich). Saunalandschaft
- Nutzung: 17-21 Uhr (täglich)

**Polen / Swinemünde****Kurhotel „Gold“ 3*, „MariSol“ 3*****Sonderangebot**Preis pro Person
mit Vollpension
pro Woche**ab 273,-**

- Unterkunft mit Verpflegung
- Ärztliche Antrittskonsultation
- Bis zu 15 Kuranwendungen pro Woche (Mo-Fr, außer Feiertage)
- 2 x Eintritt (je 1 Stunde) in den Wellnessbereich (Whirlpool, Kneippfad, Sauna, Dampfbad, Eisgrotte, Erholungsbereich)
- Kofferservice bei An- und Abreise

- Bestätigung der durchgeführten Behandlungen für die Krankenkasse
- Begrüßungsgetränk beim Infotreffen
- Bademantel, tägliche Reinigung

Haustürtransfer ab 88 € pro Person

Доставка на комфортабельных микроавтобусах из всех городов Германии от дома до санатория

Бронируйте по телефону: **040 - 77 72 68** или на сайте **www.onlineweg.de/katjuscha**

Reisebüro „Katjuscha“ • Cuxhavener Str. 322 • 21149 Hamburg

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
 • Бар-кредит, также для начин. предприн.
 • Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
 • Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим все случаи финансирования!

www.auto-welt-technik.net
 ☎ 04171-136 81 55 ☎ 0157-56454363

Suchagentur
 Siemens оказывает услуги по поиску людей

☎ (02381) 49 34 52
 ✉ and19@mail.ru

АВИАБИЛЕТЫ+ВИЗЫ

В ЛЮБОЙ АЭРОПОРТ МИРА



Алма-Ата от 199,-	Волгоград от 192,-	Краснодар от 195,-	Новокузнецк от 215,-	Пермь от 149,-	Тараз от 325,-	У.Каменог. от 219,-
Абакан от 262,-	Горно-Алтайск от 219,-	Красноярск от 239,-	Н.Новгород от 179,-	Ростов от 187,-	Ташкент от 329,-	Хабаровск от 417,-
Астана от 170,-	Екатеринб. от 170,-	Кокчетав от 252,-	Новосибир. от 225,-	Самара от 165,-	Тель-Авив от 100,-	Харьков от 150,-
Анапа от 137,-	Иркутск от 239,-	Костанай от 350,-	Одесса от 145,-	Саратов от 192,-	Томск от 226,-	Челябинск от 187,-
Барнаул от 279,-	Караганда от 350,-	Мин.Воды от 190,-	Омск от 205,-	Симфероп. от 131,-	Тюмень от 169,-	Шымкент от 349,-
Бишкек от 219,-	Казань от 129,-	Москва от 79,-	Оренбург от 209,-	Сочи от 137,-	Уфа от 139,-	и другие города
Братск от 425,-	Кемерово от 230,-	Нижевар. от 229,-	Ош от 187,-	С.-Петерб. от 99,-	Улан-Удэ от 460,-	ВСЕ ВИДЫ СКИДОК!!!
Владивосток от 417,-	Кишинёв от 129,-	Нижекамск от 202,-	Павлодар от 295,-	Сургут от 239,-	Уральск от 169,-	

☎ 02361 - 58 2000 www.poleteli.de

J&S ONG • Hemerstr. 24
 45657 Recklinghausen

ВИЗЫ • АВИАБИЛЕТЫ • ОТДЫХ • ПУТЕШЕСТВИЯ

Wi-Fi, кофе и чай в автобусах для пассажиров БЕСПЛАТНО!

При **ПОКУПКЕ БИЛЕТА (online)** на нашем сайте www.benz-busreisen.de скидка 5%

Benz reisen
 07131-44710

ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ

В УКРАИНУ
SÜD Heilbronn • Stuttgart • Ulm • München • Ingolstadt
 Nürnberg • Hof • Gera • Chemnitz • Dresden
NORD Düsseldorf • Duisburg • Essen • Dortmund • Bielefeld
 Hannover • Braunschweig • Magdeburg • Leipzig
 Львов • Ровно • Житомир • Киев • Лубны • Полтава
 Харьков • Днепрпетровск • Запорожье • Одесса

В РОССИЮ
 Heilbronn • Karlsruhe • Mannheim • Frankfurt • Limburg • Bonn • Köln
 Dortmund • Paderborn • Bielefeld • Hannover • Braunschweig • Magdeburg
КАЛИНИНГРАД
 Камышин • Саратов • Брянск • Орёл • Курск • Воронеж
 Ростов • Кропоткин • Армавир • Невинномысск • Мин. Воды

Benz GmbH • Käferflugstraße 11 • 74076 Heilbronn
 07131 - 44 710 • info@benz-busreisen.de

dnepr reisen Тел. 0561-953 17 46
 Ihr Reisespezialist Weltweit Frankfurter Str. 57 • 34121 Kassel

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ по ЛЬГОТНЫМ ЦЕНАМ из всех аэропортов Германии во все страны СНГ

БИЛЕТЫ НА АВТОБУС и НА ПАРОМ • ВИЗЫ

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОЕЗДКИ

СКИДКИ молодёжные, групповые, детские, для пожилых людей

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в санаториях Прибалтики • Чехии, Украины • Польши

МЕДСТРАХОВКИ Бронируйте на нашей странице в интернете www.dneprreisen.de

SeegartenKlinik AKADEMIE in Heidelberg
ZAHNIMPLANTATE

УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА! ДОРОГИЕ ПАЦИЕНТЫ!

МЫ ПРОВОДИМ СПЕЦИАЛЬНУЮ АКЦИЮ в отделении стоматологии **ПО УСТАНОВКЕ ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАТОВ!**

Dr. Robert-Marie Frey – хирург, имплантолог, с двадцатилетним опытом работы, приглашает Вас принять участие в научных исследованиях Академии.

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50 %

Высококвалифицированная консультация Dr. Robert-Marie Frey, диагностика и стоимость материала будут оплачены клиникой.

Гарантия - 5 лет!

Предоставляется возможность проживания в клинике.

В клинике используются инновационные технологии в имплантологии: новое поколение NewTom - 3D томография максимально обеспечит Вашу безопасность при проведении операции!

МЫ ИЩЕМ ВАС! Тел.: 06221 - 39 29 312 • 0173 - 915 98 36

Звоните! На Ваши вопросы ответит русскоговорящий консультант клиники Илона Вайман. Вы сможете задать любые интересующие Вас вопросы и получить исчерпывающую информацию по данной теме.

Не пропустите скидки и на другие акции на сайте клиники:
www.seegartenklinik.de

SeegartenKlinik GmbH • Praxis Dr. Robert-Marie Frey
 Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ (ANGELSCHHEIN)
 КУРСЫ и ЭКЗАМЕН НА НЕМЕЦКОМ и РУССКОМ ЯЗЫКЕ

06831-966 43 29
 0561-47 58 155
 0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de

АЭРОФЛОТ Мы с Вами с 1992 года!
 Успешно Вам **СКИДКИ** • **ВИЗЫ от 9 €** • **ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ**

САМОЛЁТОМ • ПОЕЗДОМ • АВТОБУСОМ

Абакан от 239	Караганда от 269	Оренбург от 189
Актюбинск от 269	Кемерово от 209	Саратов от 190
Алмааты от 129	Красноярск от 209	Ростов от 99
Астана от 129	Мин. Воды от 158	Тюмень от 134
Барнаул от 249	Новосибирск от 132	Челябинск от 128
Воронеж от 136	Омск от 144	и другие города!

КУРОРТЫ • ОТДЫХ • ГОСТИНИЦЫ www.engelsreisen.de

Engels Reisen Odenwaldring 102 Филиал Nr.1
 Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach • www.engelsreisen.de • e-mail: info@sirena2000.de

069 - 82 32 75

Поиск людей

Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа – **помочь Вам!**

Агентство Зименс
 ☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

Reimer Reisen

ВНИМАНИЕ!
новое расписание ЛЕТО 2018
БИЛЕТЫ УЖЕ В ПРОДАЖЕ

- **АВИАБИЛЕТЫ**
- Автобусные билеты
- Железнодорожные билеты
- Медицинские страховки
- Все виды виз (СНГ и Россия)
- Бронирование билетов по телефону и доставка на дом в течение 24 часов

0345 - 682 6126 Am Steintor 17, 06112 Halle

0345 - 478 8113 An der Magistrale 59, 06124 Halle
 E-Mail: Reimer-Reisen@freenet.de, Fax: 0345 - 977 26 43

С.-Петербург	от € 89
Москва	от € 83
Бишкек	от € 280
Киев	от € 103
Минск	от € 130
Сургут	от € 360
Тюмень	от € 229
Омск	от € 289
Барнаул	от € 244
Уфа	от € 219
Ереван	от € 160
Иркутск	от € 305
Новосибирск	от € 244
Астана	от € 315
Алматы	от € 215
Караганда	от € 400
Сочи	от € 199
Павлодар	от € 345
У.Каменогорск	от € 400

Хозяйке на заметку:
 ваша стиральная машина прослужит гораздо дольше, если у вас нет денег на новую.

А вот когда красную рыбу хочется закусывать красной икрой и запивать белым вином, это йода в организме не хватает или совести?

Посмотрела погоду – «ясно». Вышла на улицу – «понятно»...

Народ, который отмечает старый Новый год, не должен удивляться старому новому правительству.

За две недели, проведённых на курорте, Роза получила от супруга только одну СМСку: «Где штопор?»

Совесть – это умение выносить мозг самому себе.

С улыбкой!



Человек может вынести всё. Но если на халяву, то больше.

Решил за каждую выкуренную сигарету класть в банку по двадцать центов. Теперь каждое утро у меня есть деньги на новую пачку.

– Скажите, Вы знаете эту женщину?

– Поверхностно. Был её мужем 15 лет.

– Мне холодно!

– Дрожи, пока не вспотеешь!



MISS
AUSSIEDLERBOTE 2018

КРАСОТЫ
КОНКУРС

RUBINA NOIMANN

Mein Name ist Rubina Noimann. Ich bin 28 Jahre alt und studiere Management. Meine Hobbies sind Tanzen, Schwimmen und Sport. Ich spreche Russisch, Englisch, Spanisch, Litauisch und Deutsch. Vielen Dank!

Принять участие могут все женщины!
Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте нам Ваши цветные фотографии по электронной почте: aussiedlerbote@t-online.de Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии. Также укажите Ваш адрес и телефон. (Данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Самые лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2019 года и получит приз, предоставленный спонсором - турбюро «Marbel Reisen» - **поездку в Амстердам!**

Бонн готовится к 250-летию Бетховена



Кроме того, что западногерманский город Бонн известен своими многочисленными историческими достопримечательностями, такими как Старая ратуша и замок Поппельсдорф, не последнюю роль в культурной привлекательности этого места в земле Северный Рейн - Вестфалия играет

тот факт, что здесь родился Людвиг ван Бетховен.

Хотя в Бонне есть дом-музей Бетховена, где регулярно проводят Бетховенфест, созданы различные объекты, посвященные памяти великого композитора, существует мнение, что город далеко не в полной мере использует личность

знаменитого композитора для собственной туристической популяризации. Общество юбилея Бетховена хочет изменить это – к круглой дате со дня рождения мэтра организация намерена создать интерактивный аттракцион для путешественников и почитателей творчества композитора.

«К 2020 году, на 250-летнюю годовщину рождения Бетховена, связь между Бонном и великим композитором станет очевидной», – надеются представители Общества юбилея Бетховена.

В феврале 2018 организация объявила о планах создания проекта «История Бетховена». В рамках аттракциона в Бонне и окрестностях будет размещено 22 информационные панели, которые являются пунктами маршрута, ведущего по

«Бетховенским местам». 10 локаций будут располагаться непосредственно в городе. Проект призван показать самые важные места в ранней биографии композитора, который затем в юном возрасте переехал в Вену.

Для выбора исполнителей организация рассмотрела десятки предложений со всей Европы. Общество отдало предпочтение компании «Müller-Rieger» из Мюнхена, имеющей опыт создания мультимедийных проектов.

«История Бетховена» будет состоять из квадратных панелей и плоских колонн, расположенных в разных местах. Эти приспособления предназначены для трансляции текстов и видео на шести языках. Колонны должны быть установлены к осени 2019 года. Они бу-

дут функционировать до конца юбилейного года.

«Панели расширят пространственное восприятие посетителя и «вынесут» его за пределы конкретного места. Нас особенно впечатлило сочетание новейших технологий и классических маркеров знаковых мест. Панели изменят представление о городе. Транслируемая на них информация может быть обновлена по мере необходимости», – рассказывает Кристиан Лоренц, художественный руководитель Общества юбилея Бетховена.

Визуальным лейтмотивом на панелях будут пять букв ВТНВН, зеркальное отображение прохожих или эффект расширения пространства с помощью светодиодных экранов.

Алла Треус

Девочки-веночки

Солнышко пригре-ло по-настоящему, и первая весенняя нежность зелени сменилась сочной летней яркостью. Ухоженные сады запестрели экзотическими красками, а лужайки в парках – россыпью разноцветных капелек. Жёлтые, белые, синие «глазки» украсили каждый, свободный от асфальта, кусочек.



И сразу на улице оказалось множество цветочных фей, в пёстрых юбочках и джинсовых шортах. Слово по мановению волшебной палочки, а вернее, не без помощи строгих мам, беспощадно отключающих игровые приставки и телевизоры в хорошую погоду, масса девчонок и мальчишек выпорхнула во дворы и на детские площадки.

Замечательное время вспомнить десятки, если не сотни, любимых игр на свежем воздухе. Если постараться, то можно найти весёлое занятие для любого, даже самого впечатляющего количества участников. Или, наоборот, для одинокой малышки, которая осталась без подружек и, забросив наскучившие игрушки, грустно ходит «хвостом» за мамой или бабушкой. Что бы нам придумать – удивительного?

Наблюдая, как маленькая любительница цветов собирает яркий букет, невольно вспоминаются лучшие полотна классиков: на залитых солнцем лугах, в полях и возле хаток запечатлены босоногие девчонки в нежных головных уборах. И руки сами просятся выдернуть из охапки пару длинных стебельков одуванчика и, завернув петлей, начать плести веночек. Добавить к ним василёк, пару колокольчиков... и вот уже водрузить под восхищённый взгляд на подставленную головушку – разноцветную «корону».

«Ты умеешь?», – наивный вопрос. Ах да, конечно, он был бы странным когда-то

давно, когда прясть-ткать, или шить-вязать тонкие пальчики осваивали раньше, чем писать буквы. Когда старшие сёстры учили младших нехитрому, но такому приятному и занятию ремеслу. Когда веночек нес глубокий, сплетённый из традиций и поверий, смысл, а каждый цветок имел свою сакральную символику.

Говорили, что ромашки – цветы верности и чистоты, алые маки – знак печали или любви, а бессмертник – крепкого здоровья. Плели венки не только для забавы, но и для хорошего самочувствия, и для праздничных обрядов. Вплетали веточки цветущих деревьев, колосья, атласные ленты. Ими защищали слабых, дарили любимым и сохраняли долгие месяцы.

Можно рассказать об этом внимательной слушательнице, пока соцветие за соцветием укладываются в аккуратный ряд. А ещё лучше, только показать нехитрые движения Вашей ученице. Будьте уверены, после пары неумелых попыток у неё обязательно получится. Как и у каждой красавицы, многие поколения до неё.

Всё действительно очень просто, а главное, интересно. Но, что делать, если Вы сами из поколения, которое не умеет плести венки? Срочно за советом к ближайшей бабушке или тёте! Поисковик в помощь! Учебные видео и подробные схемы не оставят ни одно-

го шанса для «не могу». А развитие мелкой моторики у ребёнка станет отличным дополнительным стимулом для заботливых родителей.

Как рассматривать аргумент: «жалко обрывать растения»? Стоит вспомнить о покупке срезанных цветов и прополке сорняков. И не считать, что производство искусственной мишуры, как и любое другое, совершенно не отражается на экологии. Но, конечно, бережное отношение к окружающей среде начинается с деталей. И совсем не лишним будет рассказать ребёнку о том, что не нужно вырывать целый кустик из земли, когда достаточно просто срезать стебель. О том, куда необходимо выбрасывать зелень, которая завяла и как «работает» компост. А можно помочь красиво засушить, сделанный своими руками головной убор, и он ещё не раз напомнит о прошедшем лете и совместных прогулках.

Вера Литке

АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ по минимальным ценам от 129 €

- СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ
- ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В КРЕДИТ
- АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА
- СТРАХОВКИ • ОТДЫХ НА МОРЕ



"ORION TRAVEL" 04157 Leipzig, Copplstraße 71

Тел.: 0341 - 686 55 97

Reisebüro ELVI'SS

Kurfürstenstrasse 88 • 10787 Berlin
Телефон: 030 - 827 01 855

Алматы	от 149	Екатеринбург	от 139	АПАРТАМЕНТЫ И ГОСТИНИЦЫ, ТРАНСФЕРЫ И ЭКСКУРСИИ в Германии, Европе, России, СНГ и Мире КУРОРТЫ И САНАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в Прибалтике, России, Чехии и в Украине 2018 • NOW & NEW • 2018
Астана	от 169	Караганда	от 269	
Барнаул	от 239	Костанай	от 249	
Красноярск	от 239	Омск	от 219	
Москва	от 99	Самара	от 119	
Новосибирск	от 198	С.-Петербург	от 79	

И другие города России, стран СНГ и Прибалтики. **ТУРЫ для МИНИ-ГРУПП от 4-6 чел.**
 Все цены при наличии мест. Сборы не включены. Например: Берлин, Барселона, Рим и мн. др.

АВИАБИЛЕТЫ • АВТОБУСЫ • ВИЗЫ • ПОЕЗДА • МЕД. СТРАХОВКИ

АВИАБИЛЕТЫ по всем направлениям

- ОТДЫХ И ТУРИЗМ в любой стране мира
- ЭКСКУРСИИ по Германии и Европе
- САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
- Билеты на АВТОБУС, ПОЕЗД
- ВИЗЫ и СТРАХОВКИ

Мы с Вами с 1999 года

Астана	169,-	Кемерово	209,-	Омск	189,-
Алматы	159,-	Краснодар	159,-	Оренбург	159,-
Барнаул	209,-	Красноярск	209,-	Павлодар	279,-
Бишкек	229,-	Казань	129,-	Ростов	99,-
Волгоград	149,-	Мин. Воды	159,-	Самара	119,-
Екатеринбург	159,-	Москва	89,-	Тюмень	129,-
Караганда	269,-	Новосибирск	179,-	Челябинск	159,-

Цены без сборов аэропорта. И другие города!

Stanislaus Reisen & Comforta Plus Tours
Zwickauer Str. 4, 56075 Koblenz

Авиабилеты по льготным тарифам в кредит
 Документы в Россию и Казахстан
 Горящие туры в тёплые страны
 Автобусы (Европа и СНГ)
 Санатории и курорты
 Визы от 70 €
 Экскурсии по Европе (на русском языке)

Reisebüro Starwind • Bahnhofstr. 1 • 48143 Münster
 Tel.: 0251-76 24 057 • 0251-762 496 36
 Tel.: 0251-76 24 058 • Fax: 0251-76 24 010

TextilDecken

70 € м²
59 € м²

НОВЫЙ ПОТОЛОК ЗА 1 ДЕНЬ!!!!

- НАТЯЖНЫЕ ПОТОЛКИ ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ
- ГАРАНТИЯ 10 ЛЕТ
- РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

Экологичный

ОТВЕТИМ НА ЛЮБЫЕ ВОПРОСЫ:
 +49 (0) 351 48245050
 +49 (0) 176 45658576
 https://textildecken.com

ЗАКАЗЫВАЙТЕ ПРЯМО СЕЙЧАС

Страховки • Визы • Паром
 Автобусы • Поезд (СНГ)
АВИАБИЛЕТЫ

ЛЕЧЕНИЕ И ОТДЫХ
 в лучших здравницах:

- Крым: Евпатория, Саки, Ялта, Алушта и другие
- Одесса, Куяльник, Трускавец, Моршин
- Прибалтика: Друскининкай, Биштонас, Юрмала
- Польша: Кольберг, Бад Флинсберг
- Чехия: Карловы Вары, Марианские Лазне, Яхимов Франтишковы Лазне
- Россия: Светлогорск, Сочи, Краснодарский край

возможно оплата АСЖ (местными)

ДЕЛЬФИНОТЕРАПИЯ
 Гибкая система скидок
 Лучшие предложения

ГОРЯЩИЕ ПУТЕВКИ, КРУИЗЫ
 Турция, Испания, Италия, Болгария, Египет
 Греция, Дубай и другие направления

Отдых в кредит? Пожалуйста! Сначала едем - позже платим!

Wallensteinstr. 119
 30459 Hannover

Тел.: 0511 / 768 49 89
 Факс: 0511 / 920 72 09

E-mail: info@krimtours.de
 Web: www.krimtours.de

ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ АВТОМОБИЛЯ

Интеграционная помощь для немцев-переселенцев и членов их семей

В сегодняшней статье я хотел бы обсудить две основных возможности купли-продажи автомобиля: покупка автомобиля при заключении частного договора, то есть с рук, и покупка автомобиля у профессионального продавца.

Основное различие – это обязательство ликвидации изъянов или дефектов (Gewährleistung) в договоре. При заключении договора с частным лицом обязательство исправления дефектов может быть исключено в договорном порядке (Gewährleistungsausschluss). Если после покупки выявится изъян или дефект автомобиля, то покупатель не может потребовать ремонта от продавца.

Также покупатель не может расторгнуть договор в случае отказа продавца сделать ремонт. Однако в случае умышленного обмана данная договорённость является недействительной. На практике доказать умышленный обман со стороны продавца крайне сложно.

Договорённость об исключении обязательства исправления изъянов или дефектов нельзя считать абсолютной. Продавец обязан сообщить покупателю об известных ему дефектах, о доработке с целью улучшения потребительских качеств автомобиля, так называемый тюнинг, об

авариях или серьёзных ремонтах автомобиля. Давать информацию о косметическом ремонте не обязательно. Частный продавец не обязан обследовать автомобиль на наличие дефектов перед продажей.

При продаже автомобиля с рук для продавца лучше избегать формулировок, которые могут быть интерпретированы как заверение определённого свойства автомобиля или гарантия. В этом случае исключение обязательства исправления изъянов или дефектов может быть ограничено, и продавец будет нести ответственность за наличие им гарантированного свойства автомобиля. Устные высказывания или описания автомобиля, как правило, не рассматриваются при частном договоре как заверение или гарантия (в отличие от покупки автомобиля у профессионального продавца).

После заключения договора продавец должен передать покупателю автомобиль и ключи от него. Кроме этого продавец обязан передать все имеющиеся у

него документы по автомобилю. В свою очередь покупатель обязан заплатить договорную цену.

Существует довольно распространённое заблуждение, что покупатель не несёт ответственности за ущерб, возникший во время пробной поездки (Probefahrt). При продаже автомобиля с рук в частном порядке потенциальный покупатель несёт ответственность за ущерб, причинённый по недосмотру. Тот, кто покупает автомобиль у профессионального продавца, может исходить из того, что автомобиль полностью застрахован (Vollkaskoversicherung). Настоятельно советую снять автомобиль с учёта перед передачей автомобиля покупателю во избежание недоразумений. В моей практике были случаи, когда недобросовестные покупатели долгое время после продажи ездили на номерах продавца, и он был тем лицом, к которому обращались власти.

В случае покупки автомобиля у профессионального продавца ответственность за изъян или дефект не может быть исключена. При подержанных автомобилях время действия данного обязательства может быть сокращено до одного года. Не за все изъяны или дефекты продавец несёт ответственность. При покупке подержанного автомобиля покупатель должен быть

готов к тому, что транспортное средство имеет следы эксплуатации. За детали автомобиля, которые подвергаются больше чем другие нагрузке и должны в определённые промежутки времени меняться на новые запчасти, продавец не отвечает. К таким деталям относятся тормоза, аккумулятор, ремни, выхлопная труба, колёса и так далее.

Часто возникает спор о том, был ли дефект при передаче автомобиля или возник в результате неправильной эксплуатации автомобиля. Если изъян или дефект появился в первые шесть месяцев после передачи автомобиля продавцом покупателю, то предполагает-

ся, что данный дефект уже был при передаче. Если продавец с этим не согласен, то он должен это предположение опровергнуть, что для продавца сложно сделать.

Другими словами, покупатель в первые шесть месяцев находится в относительной безопасности. Если дефект появился после шести месяцев, покупатель должен доказать, что дефект уже был при передаче автомобиля.

При вопросах Вы можете обратиться к адвокату.

Александр Завацкий
адвокат

Rechtsanwalt
ALEXANDER SAWATZKI



Юридические консультации
и защита Ваших интересов
по вопросам:

- семейного права
- договорного права
- права переселенцев и иностранцев
- дорожно-транспортного права
- трудового права

Kleine Johannisstraße 6 | 20457 Hamburg (Nahe Rathaus)
+49 (0)40 32 87 02 40 | www.ra-sawatzki.de

Адвокат OnLine
Мария Брунталер

интернет технологии в
адвокатской практике

корпоративное право, гражданское
право, права в интернете,
транспортное право, права
иностранцев и переселенцев,
авторские и другие
виды прав

• 49(0)2236 3310513
maria-brunthaler.de
mail@maria-brunthaler.de



ПОМОЩЬ

- Переселение в РФ
- Справка («что не женат»)
- Апостиль
- Доверенности
- Обмен паспортов (просроченных)
- Гражданство (выход)
- Пенсионные вопросы

Тел./Факс (06764) 303888

0175-9281613 Т. Boddin

Anzeige

Новая возможность возврата денег по кредитам на недвижимость после 10.06.2010 года, особенно для клиентов ING DiBa, DSL Bank, Volksbank и Sparkasse!

Федеральный суд Германии (Bundesgerichtshof) постановил, что определённые формулировки в договорах по займу денег на строительство или покупку жилья ошибочны. В случае недостаточного разъяснения прав в отношении условий и порядка расторжения договора (fehlerhafte Widerrufsinformation), Вы имеете неограниченное право на полное аннулирование (Widerrufsrecht).

Это касается почти всех кредитных договоров, с 11.06.2010 до конца 2012 года между потребителями и банками, как Sparkasse, DSL Bank, Volksbank (до конца 2013 года) и других. Особенно клиенты банка ING DiBa могут воспользоваться расторжением договора, заключённого до конца 2014 года.

Данные договора могут быть аннулированы и заключены новые по более выгодным процентным ставкам на сегодняшний день. Мы предлагаем Вам воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вернуть значительную сумму Ваших денег.

Что такое Widerrufsrecht?

«Widerrufsrecht» указывает на то, что договор в течение двух недель после заключения может быть аннулирован без объяснения причин. Данный срок начинает действовать только в том случае, если банк правильно объяснил клиенту о его праве по аннулированию кредита. В другом случае договор по займу можно расторгнуть и сегодня.

Каковы преимущества аннулирования договора в данном случае?

Аннулирование договора по займу позволяет, при заключении нового договора, вос-

пользоваться преимуществом низких процентных ставок на сегодняшний день. Они, как правило, ниже оговорённых в договоре. В настоящее время на финансовом рынке проценты составляют около 1,3%. Многие наши клиенты уже воспользовались этим обстоятельством и сэкономили большую сумму денег.



Расходы:

Адвокатские гонорары, как правило, перенимает адвокатская страховка (Rechtsschutzversicherung), если недвижимость не сдаётся в аренду и, на момент заключения договора, не была новостройкой. При отсутствии необходимой страховки, её можно заключить даже сегодня. К тому же, перезаключение договора для Вас будет осуществлено банком бесплатно, так как, при неправильном разъяснении Ваших прав, банк не имеет права требовать с Вас штраф (Vorfälligkeitsentschädigung) за досрочное расторжение договора.

Можно ли аннулировать уже выплаченный договор?

Право на досрочное расторжение договора (Widerrufsrecht) не теряется за давностью лет. Если Вам пришлось продать недвижимость, и Вы заплатили штраф, то в случае неправильного разъяснения Вашего права, Банк обязан Вам вернуть штраф.

Обязательно ли обращаться в

суд, чтобы вернуть деньги и нужно ли искать новый банк? Для того чтобы вернуть Ваши деньги, как правило, не нужно обращаться в суд! Наш многолетний опыт работы показывает, что банки, сделавшие упомянутые ошибки согласны на внесудебное решение спора (außergerichtlicher Vergleich). Новый кредитный договор можно оформить в Вашем банке.

Пример неправильной формулировки, в соответствии с решением федерального суда от 22.11.2016

„Die Frist beginnt nach Abschluss des Vertrags, aber erst, nachdem der Darlehensnehmer alle Pflichtangaben nach § 492 Absatz 2 BGB (z.B. Angabe des effektiven Jahreszinses, Angaben zum einzuhaltenden Verfahren bei der Kündigung des Vertrags, Angabe der für die Bank / den Darlehensnehmer zuständigen Aufsichtsbehörde) erhalten hat.“

Воспользуйтесь нашим предложением!

Комплексный аудит Вашего кредитного договора бесплатно и без обязательств со стороны клиента по всей территории Германии.



Консультирует по-русски адвокат Maximilian Weimann:

Тел.: 0211 – 139 59 548

Моб.: 0176 – 643 632 43

Факс: 0211 – 32 40 21

E-Mail: widerruf-darlehen@gmx.de

Vogt Rechtsanwälte

Bolker Straße 69
40213 Düsseldorf

Тел.: 0211 – 133 9-81/-82

www.vogt-rechtsanwaelte.com

Адвокат Ирина Брауэр

- консультации на русском и немецком языках
- широкий спектр юридических услуг
- высококвалифицированная юридическая защита

IRENE BRAUER KIEFFERNWEG 15
RECHTSANWÄLTIN 56283 HALSENACH

www.rechtsanwaeltin-brauer.de

Тел.: 06747-124 99 03



STEUERBERATERIN DIPL.-BETRIEBSWIRTIN (FH) IRINA TROFIMOVA

Налоговая консультация

на русском и немецком

Декларации,

бухгалтерия и т. д.

Derner Straße 2, 59174 Kamen

☎ 02307-757-55 🌐 www.it-stb.de



Rechtsanwältin

Dipl.-Jur. Evgeniya Thormann LL.M.

ГРАЖДАНСКОЕ, СЕМЕЙНОЕ, ТРУДОВОЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ, ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО, ПРАВА ИНОСТРАНЦЕВ В ГЕРМАНИИ



- ✓ вид на жительство для воссоединения семей
- ✓ вид на жительство для учебы, работы в Германии
- ✓ права переселенцев, беженцев и иностранных граждан в Германии
- ✓ защита от депортации, также и в судебном порядке
- ✓ консультирую предпринимателей и частных лиц
- ✓ представляю интересы в ведомствах и судах

Тел.: 0531-224 36 205 • 0176-38 37 69 41

Rechtsanwältin Evgeniya Thormann • Theodor-Heuss-Str. 4 A • 38122 Braunschweig
Fax 0531-224 36 207 • info@Evgeniya-Thormann.de • www.evgeniya-thormann.de

Адвокат Светлана Панковски

(специалист российского и немецкого права)

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ

ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

Тел.: 0209-15 55 9999 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovski.de



Gesellschaftliches Forum mit Deutschen aus Russland

Informationsveranstaltung

Thema: Rente nach Bundesvertriebenengesetz

(Ihre Arbeitsjahre in der ehemaligen UdSSR)

Immer wieder entstehen in den Kreisen der Russlanddeutschen und der Aussiedler Fragen zum Thema des Fremdrentengesetzes und der Anerkennung der geleisteten Arbeitsjahre in der ehemaligen UdSSR.

Das gesellschaftspolitische Forum bietet Ihnen die Möglichkeit Fragen zu stellen und sich mit den nötigen Informationen zu diesem Thema zu versorgen.

Dafür haben wir den Referenten Herrn Rüdiger Krause, Mitarbeiter der deutschen Rentenversicherung eingeladen, der sich mit diesem Thema sehr gut auskennt.

Alle Interessenten sind herzlich zu der Veranstaltung eingeladen!!!

Veranstaltungsort:

Freie Evangelische Gemeinde Steinheim

Billerbecker Str. 100, 32839 Steinheim

Am: 15.05.2018 Zeit: 18.00 Uhr



Юридическое бюро Даниил ИХИЛЬЧИК

D. Ikhilchik • Braunstr. 6 A • 30169 Hannover

www.jurist-ru.de

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ

✓ Оформление пенсии

✓ Отказ от пенсии

0511 - 850 07 460

040 - 609 44 528



030 - 555 789 77

0228 - 387 587 57



089 - 215 460 35

069 - 348 77 185

Дюссельдорф – столица земли Северный Рейн-Вестфалия – красивый и уютный город. Согласно исследованию, проведённому консалтинговым обществом Human Resource Consulting, является самым приятным для проживания городом Германии. Но это сейчас он город, а до 500 года был просто маленьким и неприметным поселением, располагавшимся вблизи устья реки Дюссель на восточном берегу Рей-

на. За годы Дюссельдорф вырос и шагнул в направлении развития, стал важнейшим экономическим, торговым и культурным центром страны, крупным транспортным узлом. Он привлекает любителей роскоши, романтики и модного шопинга. Многие едут сюда, чтобы увидеть не только исторические достопримечательности, но и побывать в супермаркете Mini-Mix-Markt, которым в течение шести лет управляет Сергей Дукарт.

– Сергей, каково это – жить в одном из самых процветающих городов Германии?

– Достаточно комфортно, одним словом, по-городскому. Это, конечно, не мегаполис, но, безусловно, интересный и замечательный город со своим шармом, историей и культурой.

– Да, не мегарегион, но большая численность населения (около 600 тысяч человек) наверняка обеспечивает магазин потоком людей?

– Это так. К тому же наш супермаркет, площадь которого составляет 400 квадратных метров, расположен в одном из самых оживлённых районов города, в непосредственной близости от железнодорожного вокзала, что положительно сказывается на высокой посещаемости. Востребован он во все дни недели, а не только в предпраздничные или предвыходные дни. Что касается покупок, то большинство покупателей предпочитают совершать их в размере среднего чека, который, как правило, составляет 10-20 евро.

– Как ни крути, а всё-таки правильный выбор торгового места является одним из определяющих факторов успешного бизнеса. Напрашивается вопрос: почему в таком случае в Дюссельдорфе организовано только одно предприятие данной сети?

– Русских продуктовых магазинов в городе предостаточно, возможно поэтому Mini-Mix-Markt здесь один. Когда он открывался, люди были очень рады. До этого им приходилось за нужными продуктами ехать в другие магазины.

– Ваш супермаркет был создан шесть лет назад. Что удалось сделать за это время?

– За этот период времени удалось сделать много, а именно: организовать при магазине кафе-кулинарию, продукты для которого поставляет наш же небольшой цех по производству мучных кондитерских и кулинарных изделий из различных видов теста. Можно здесь попробовать ароматные шашлык, приготовленные под домашнему котлеты, окрошку,

множество видов салатов и другое. Все блюда пользуются постоянным спросом. Удалось также собрать отличную рабочую команду, накопить багаж знаний и наработать колоссальный практический опыт.

– Имея такую фишку – собственное производство, конкурировать с вами, наверное, сложно. Вообще это хороший пример для других магазинов. Скажите, а сколько человек трудится на предприятии?

– Супермаркет взял успешный старт 12 мая 2012 года, и с тех пор он развивается и растёт вместе с коллективом. Сначала у нас работало всего восемь человек, в числе которых были Дитер Фабиан, Елена Вульф, Юрий и Светлана Марсаль. На сегодняшний день в магазине 14 сотрудников – это люди, хорошо знающие своё дело, без их помощи многое было бы невозможно реализовать.

– По каким критериям Вы набираете людей в команду?

– Каких-то особых требований нет, но для нас важно, чтобы будущий коллега любил эту работу и, соответственно, имел желание работать на предприятии.

– Расскажите, как возникла идея создания супермаркета? Этому способствовало образование?

– В бизнесе я достаточно давно. Имею высшее образование в области дорожного строительства, но не данный факт подтолкнул к нынешней

деятельности, а желание посвятить себя предпринимательству. Путь в эту сферу начался с продуктового магазина «Континент». За годы работы пришлось научиться разбираться во всех бизнес-тонкостях, освоить, так сказать, АБВГДейку торгового ремесла, приобрести руководительский опыт, который и побудил на идею создания супермаркета Mini-Mix-Markt.

– Вы строгий руководитель?

– Нет, скорее мягко-справедливый.



MIX
Markt

русский Наш магазин

Mini-MIX-Markt in Düsseldorf • Fritz-Erler-Str. 16 • 40595 Düsseldorf

– Довольны ли Вы, что выбрали когда-то эту стезю?

– Да, сегодня я могу сказать, что доволен тем, чем занимаюсь. Мне интересна моя работа, есть к чему стремиться. И если бы мне пришлось начать всё сначала, я бы, конечно, постарался избежать тех или иных ошибок, но в целом держался бы выбранного направления.

– Как обычно Вы отдыхаете после трудовой недели?

– По-разному. Когда есть возможность, люблю путешест-

вовать, кататься на лыжах, играть в теннис.

– Пауло Козьмо в своей книге «Алхимик» писал: «Не надо бояться неведомого, ибо каждый способен обрести то, чего хочет, получить то, в чём нуждается...».

Сергей, спасибо за интервью. Успехов Вам в реализации намеченных планов!

Беседовала
Светлана Зименс



Освежающие напитки различных сортов 1,5 л

*Лето, приятное тепло солнца,
позитивные эмоции и ...
чай с невероятно вкусными
пряниками или сушками "Steinhauser".*

STEINHAUSER

*Покупайте во всех русских магазинах Германии
и наслаждайтесь позитивными эмоциями.*

*Пряники и сушки "Steinhauser"
– вкус знакомый с детства!*

Qualität
Monolith
КАЧЕСТВО

DALMOREPRODUKT - Fischprodukte mit Tradition

Wer kennt ihn nicht, den leckeren russischen Salat „Mimosa“? Es ist eine köstliche Komposition aus Möhren, Eiern, Mayonnaise und, genau, dem Fisch aus der Dose, den man noch aus der Sowjetunion kennt, nämlich den „Saira“, eigentlich ein pazifischer Makrelenhecht.

Mit Fisch bester Qualität – und das aus der Dose! - verbinden wir das Traditionshandelshaus „Dalmoreprodukt“ aus dem Osten Russlands, welches bereits 1930 gegründet wurde. Über die Jahre hin-



weg hat das Unternehmen seine eigenen Traditionen im Hinblick auf das Verarbeiten von Meerespro-

dukten gebildet, sodass ihre Kunden heute nur das Beste erhalten. „Dalmoreprodukt“ verfügt heute

über eine umfangreiche Infrastruktur, die es dem Unternehmen ermöglicht, den Produktionsvorgang vom Fang des Meeresproduktes bis zur Verarbeitung in bester Qualität sicherzustellen.

Insoweit hat das Unternehmen heute zahlreiche Flotten, Transportmittel, Verarbeitungs- und Lagerstätten. Produziert wird dabei ein breites Sortiment, das von Lachs, „Saira“, Hering und Kaviar in Dosen, darunter auch mit verschiedensten Soßen versehen, reicht und vielem anderen mehr.

Die Produktion ist derartig gut, dass heute weltweit eine Nachfrage besteht – nicht nur in Russland. So exportiert das Unternehmen auch nach Japan, China, Korea und in die Europäische Union.

In Deutschland können Sie das Produkt im Mix Markt bei Ihnen in der Nähe erhalten. Schlagen Sie schnell zu, damit Ihnen der nächste „Mimosa“-Salat gelingt – Ihre Nächsten werden es Ihnen danken!

I. Schubert



ПУТЬ К ВАШЕМУ УСПЕХУ

- ПОКУПКА / ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ
- СТРОИТЕЛЬСТВО НЕДВИЖИМОСТИ
- ФИНАНСИРОВАНИЕ ЛЮБЫХ ВИДОВ
- БЕСПЛАТНАЯ ОЦЕНКА НЕДВИЖИМОСТИ
- ПРИОБРЕТЕНИЕ НЕДВИЖИМОСТИ ПОД СДАЧУ В АРЕНДУ
- КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ФИНАНСИРОВАНИЮ И СТРАХОВАНИЮ
- РАЗРАБОТКА ПРОЕКТОВ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ВО ВРЕМЯ ВЕДЕНИЯ СДЕЛКИ
- ИНВЕСТИЦИИ ПОД ВЫСОКИЙ ПРОЦЕНТ
- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ (IMMOBILIEN KAUFFRAU / KAUFMANN)
- ТАКЖЕ ИЩЕМ СОТРУДНИКОВ НА РАБОТУ

Evseev GmbH Анжела Герингер a.geringer@evseev-immo.de
 Stadthausbrücke 1-3 +49 (0) 177 5007617
 22355 Hamburg www.evseev-immo.de

ПОМОЩЬ астролога

- ▲ Совместимость с партнёром
- ▲ Улучшение финансов
- ▲ Улучшение здоровья
- ▲ Гармонизация отношений
- ▲ Когда лучше расписаться, чтобы сохранить брак
- ▲ Открытие бизнеса
- ▲ Когда лучше зачать ребёнка, чтобы ребёнок был здоровым и успешным
- ▲ Как улучшить свои способности
- ▲ Купить недвижимость и мн. др.



Mob.: **0176 - 204 998 36 Andrej**

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

ОБУЧЕНИЕ МАССАЖУ НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ



Начинать всегда стоит с того, что сеет сомнения.
Борис Струцкий

Здравствуйтесь, дорогие друзья!
На связи Виктор Шварц.

Сегодня мы учимся заботиться о самом себе. Мы часто живём, можно так выразиться, на автомате, боясь принимать решения. Живём по правилам окружающего мира, подавляя свои желания и подстраиваясь под потребности других.

Каждому иногда хочется – очень хочется хоть что-то поменять в себе и для себя. Но, на смену этим мыслям быстро приходит подсознательный страх – «а получится ли?», и потребность, как правило, так и остаётся не реализованной.

Очередной кризис вызывает желание изменить свою жизнь. И тут важно действовать, начиная с себя, не оглядываясь на мнения окружающих! Стремиться от малого к большому! Вы – это отправная точка изменений в Вашей жизни, и только Вы сможете либо претворить в жизнь Ваши мечты, либо сделать дальнейшую жизнь невыносимой. И только у Вас есть на то серьёзные причины. Для остальных же это будет неважно, или может быть не совсем серьёзно.

Учимся любить себя!
Ведь доля здорового эгоизма – это залог Вашей достойной жизни. Не обрекайте себя на «рабство», уступая свои жизненные ресурсы другим, без взаимности со стороны Вашего окружения. Что толку быть идеальным супругом, потакая партнёру или партнёрше, и провоцируя Ваших близких к превращению Вашей личной жизни в нетерпимую.



Поощряя близких своей уступчивостью, мы превращаем своё окружение в домашних тиранов. Любящие себя, удовлетворяют, в первую очередь, свои потребности и имеют достаточные ресурсы, чтобы быть полезными и другим. Они обязательно будут полезными, если это совпадает с их интересами.

Это неправильно – терпеть душевный дискомфорт и неудовлетворённость положение дел «ради детей». Этим можно нанести своим чадам непоправимый вред. Нужно жить с ними, но не за них. У детей должна быть мотивация и «голод к действию». Не ограждайте их от жизни. Немного контролируемой свободы не помешает ни одному подрастающему человеку. Позвольте им самим решать и получать удовольствие от собственного заслуженного результата.

Родители, которые отказываются от всего в жизни ради детей, знают, что дети, ради которых от всего отказывались – это грустное зрелище, и часто сломанные судьбы. Ведь у каждого ребёнка должна быть собственная мечта, и, практически всегда, она не имеет ничего общего с нашими планами на них, и

нашими нереализованными мечтами.

Свои мечты необходимо применять исключительно к собственной персоне, и индикатор правильности Ваших действий – это искреннее удовольствие от процесса Ваших собственных действий. Никто не мешает нам стать авторитетом для своих детей, и здесь особенно важны Ваши личные успехи и результаты.

Давно известно, что Вселенная всегда даёт нам то, о чём мы больше всего думаем!

Есть два слова, улучшающих нашу жизнь. И это слова: **ДОСТАТОЧНО** и **ДОСТОЙНО**.

А теперь маленький тест – ответьте, пожалуйста, сами себе:

– Вы сегодня думали о чём-то хорошем, хотя бы пол дня? Или, может быть, Вы получили хотя бы три искренние улыбки и много благодарности за что-то? Вы получили удовлетворение от результата своей деятельности, или, может быть, достойное вознаграждение? Нет? Тогда Вам стоит задуматься над тем, что, может быть, в жизни необходимо что-то поме-

нять, усовершенствовать, или научиться чему-то новому, реально полезному всем живущим на нашей прекрасной Земле!?

Я предлагаю Вам одну из множества существующих альтернатив.

Обучение в «Академии СПА и вельнесс массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage». Ознакомьтесь с нашим предложением. Наши высокопрофессиональные преподаватели будут рады быть полезными каждому новому желающему.

Лучшей возможностью успешной реализации Ваших планов и потребностей может стать профессия вельнесс массажиста, смысл

которой – дарить людям безграничную **РАДОСТЬ** и **ЗДОРОВЬЕ**, а также знания, как здоровье можно восстановить и укрепить, **ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ** Вашего профессионализма!

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ**. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением,
Виктор Шварц

СТАНЬ ВЕЛЬНЕСС МАССАЖИСТОМ!

Огромный опыт работы!

Главный девиз нашей школы

Практика, практика и ещё раз практика!!!

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

Наши преимущества:

1. Обширная программа и низкие цены
2. Две профессии по цене одной
3. Возможность работать в процессе учёбы
4. Удобный график, учёба по выходным
5. Учёба в разных регионах Германии
6. Учёба доступна жителям Европы
7. Немецкое образование на русском языке
8. Интенсивная отработка практических занятий
9. Мастер-классы и курсы повышения квалификации
10. Оплата по частям, без процентов и лишних накруток
11. Различные программы и квалификации
12. Стоимость экзаменов уже включена в оплату
13. Вводное занятие (один день) бесплатно и скидка
14. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
15. Возможно начало обучения в любом месяце
16. Семинар в программе: **ТРУДОУСТРОЙСТВО И ОРГАНИЗАЦИЯ СОБСТВЕННОГО ДЕЛА**

И многое другое...

04141-529 701 • 0176-226 285 66

Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



ЖАРКИЕ ЦЕНЫ

Дешевле точно не будет!

СКИДКИ
до **-79%**

Posylka.de

Больше товаров со скидками на нашем сайте: www.posylka.de

Электрошашлычница на 6 шампуров

- Кварцевый гриль
- Высота 40 см.
- Защитный кожух
- 6 шампуров из нержавеющей стали
- Мощность: 1000 Вт

UVP € 70,-
€ 39⁹⁰

№. 224964



высота
40 см

6

шампуров

Закажите дополнительно шампура 6 шт.
№. 226358 € 4.⁹⁵

REDMOND Мультиварка RMC-M4515 DE

- 6 автоматических программ
- Объем чаши 4 л.
- Панель управления и книга рецептов на немецком языке.

UVP € 120,-
€ 29⁹⁹

№. 225747



-75%



Березовый деготь

Шампунь Дегтярный, 250 мл обладает противовоспалительным, обезжиривающим действием

№. 227591 € 8,- € **2,99**

Мыло Дегтярное, 140 мл обладает антисептическим успокаивающим действием

№. 221280 € 3,- € **0,99**



от **€ 0⁹⁹**



от **€ 2⁹⁵**



3 мл € **МУМИЕ**



60 таблеток по 200 мг

Домашняя аптечка

Пластырь шлаковыводящий 10 шт. в упаковке, курс 10-15 ночей

№. 221959 € **2,95**

Суперчистотело, 3 мл. для наружного применения

№. 226417 € **2,95**

Мумие алтайское, 60 табл.

№. 222702 € **2,95**

Боро плюс, 20 мл. крем для ухода за кожей

№. 225125 € **2,95**

*БАД-не является лекарственным средством

Шёлковое покрывало Ария



от **€ 17⁹⁵**
№. 220252

200×220 см € **17⁹⁵**

230×250 см € **19⁹⁵**



Сушилка для овощей и фруктов

- Сушка без потери витаминов
- Температура от 35 до 70°C
- Экспресс-сушка
- 5 уровней
- Чаши можно мыть в посудомоечной машине
- Книга рецептов в подарок

5
ПОДДОНОВ

UVP € 50,-
€ 39⁹⁵
№. 229007

Устройство для вращения шампуров GrillMaster10



UVP € 80,-
€ 49⁹⁰

№. 220179

- Ширина регулируется 28-38 см
- Длина: 58 см
- Ручное вращение
- Расстояние между шампурами 5,2 см
- Шампуры в комплект не входят

Закажите мотор для автоматического вращения:

мотор от сети №. 222789 € **39.⁹⁰**

мотор от батареек №. 224432 € **14.⁹⁰**



на **6**
порций

Гриль-сосисочница HotDog LivStar

- Индикатор готовности
- Время приготовления 3-5 мин.
- Индикатор включения
- Нескользящие ножки
- Горячие хрустящие закуски на каждый день
- Любые начинки

-79%

UVP € 70,-
€ 14⁹⁵
№. 226907

Закажите сейчас по телефону: **02951-976 24 90** или на нашем сайте: www.posylka.de

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 31.07.2018. Стоимость пересылки: 4,95€. Оплата auf Rechnung.



Театр танца «ГРАЦИЯ» в районе Neugraben Hamburg

**Уважаемые мамы, папы и,
конечно же, дорогие дети!**

В районе Neugraben открылся новый филиал танцевального театра «ГРАЦИЯ», куда мы Вас с удовольствием и приглашаем.

Принимаются дети в возрасте с 3-х лет, а также все желающие.

Мы пытаемся осуществить мечты детей – научиться танцевать, найти в себе талант или даже призвание, найти верных друзей, близких по идее и мышлению людей, а также второй дом.

**Мы будем рады видеть Вас
в нашей большой семье!**

Занятия проводятся по четвергам.

Информацию Вы можете получить по телефону:

0176 – 314 55 168

Звоните в любое время.

Rosowka

- unsere Heimat
in der Fremde

Um das eigene Leben zu verstehen, sollte man damit beginnen, die Vergangenheit zu erforschen. Das Leben einer Generation, das Leben einer ganzen Gemeinschaft in einem fernen Land, das einem womöglich unbekannt ist, zu erkunden. Das Buch „Rosowka – unsere Heimat in der Fremde“ stellt hierzu eine wichtige Grundlage dar. In diesem Buch wird das alltägliche Leben vieler deutscher Familien in der kasachischen Steppe anschaulich erzählt, sodass man sich mitgenommen fühlt in die Geschichte der Vorfahren und somit alles wie eigens miterlebt vorkommt. Viele Fragen werden in der Lektüre beantwortet: Wer waren sie, die sich einen eigenen Ort in einem fremden Land aufgebaut haben und dort ihre Familien gegründet und jahrelang gelebt haben? Und warum haben sie doch letztendlich alles aufgegeben um nach Deutschland, dem Land ihres Ursprungs zurückzukehren? Nach dem Lesen des Buchs fällt es um Einiges leichter, die Entscheidungen und die Leben der Familien zu verstehen. Die Erinnerungen an jene, die das alles erlebt haben und überstanden haben, in schlechten und guten Zeiten, werden bewahrt und an kommende Generationen weitergetragen. Ich empfehle dieses Buch all jenen, die an der Geschichte der Russlanddeutschen interessiert sind und vor allem jenen, deren eigene Familien oder gar sie selbst in diesem Dorf gelebt haben. Es lohnt sich, dieses Buch zu lesen.

K. Stumpf

Preis: 14,- Euro zzgl. Versand
Das Buch können Sie bestellen unter:

040 - 792 55 02

(Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)



Deutsche im
Pawlodarer Priirtysch

Pawlodarer Priirtysch

Das Buch widmet sich der Geschichte der Deutschen im Pawlodarer Priirtysch im 20. und zu Beginn des 21. Jahrhunderts. Die Deutschen machten schon immer einen wesentlichen Teil der Bevölkerung im gesamten Irtysh-Tal des Gebiets Pawlodar und in den in der Nähe liegenden Rayons aus. Die Autorin nutzt die Möglichkeit heutzutage in den Archiven von Kasachstan zu arbeiten und liefert hiermit Dokumente, Listen mit Namen der Erstsiedler der deutschen Siedlungen (Lugansk, Wassiljewka, Akimowka, Rosowka, Anastasjewka u.a.) des linken und rechten Flussufers Irtysh. Enthält Liste der Deutschen, die im Pawlodarer Priirtysch lebten und zwischen 1936-1942 ermordet wurden.

Das Buch ist auch für Historiker und Ethnologen gedacht und richtet sich ebenfalls an alle, die sich für die Geschichte der Deutschen in Kasachstan interessieren.

Das Buch können Sie bestellen unter: **040 - 792 55 02** (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

Почтой – книги Папы Шульца

Это достойные, честные, редкие книги о немцах России, об их истории, о реэмиграции и интеграции, о страшной трагедии, в которой народ крепил веру, не забывал о юморе и хранил память о своих предках.

- 1) «ПЕРЕЛЁТНЫЕ ПТИЦЫ» - рассказы о немцах Волыни, Украины, Карелии, Коми АССР, Казахстана.
- 2) «ZUGVÖGEL» - Erzählungen von Deutschen aus Wolhynien, der Ukraine, Karelien, Komi ASSR, Kasachstan.
- 3) «СЛЁЗЫ И ГРЁЗЫ» - книга о Поволжских немцах.
- 4) «TRÄNEN UND TRÄUME» - ein Buch zur Geschichte der Wolgadeutschen.
- 5) «ВОЛГА, МОЯ КОЛЫБЕЛЬ» - о невероятной судьбе немки Поволжья.
- 6) «ВОСКРЕСЕНИЕ» - христианские, житейские и добрые детские рассказы.
- 7) «СМЕХОДРОМ» - сатира, пародии и смешные истории поздних переселенцев.
- 8) «АНЕКДОТЫ ПАПЫ

ШУЛЬЦА» - народный юмор про и для переселенцев.

9) «НЕМЦЫ ИЗ РОССИИ»

- рассказы. Нет на свете ничего интереснее, чем судьба каждого из нас!

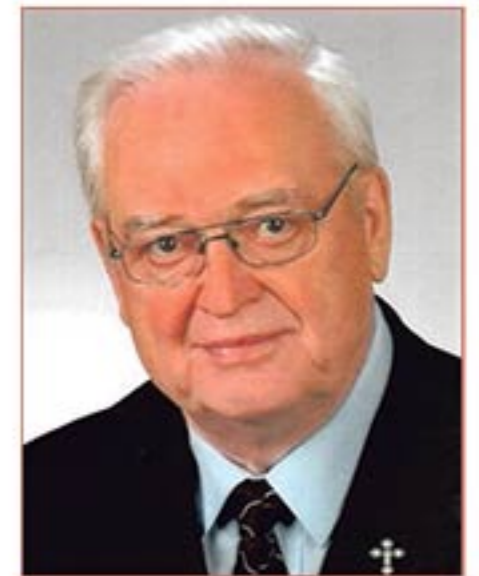
10) «ПОЛНЫЙ ВПЕРЁД» - интересные, интеграционные рассказы о новой жизни в Германии.

11) «ПУБЛИЦИСТИКА» - эта книга, вечный вопрос о смысле жизни. Спешите делать добро!

12) «ИСПОЛНЕННАЯ МЕЧТА» - о путешествиях. Для того чтобы мечта исполнилась, надо её иметь!

13) «РЕЖИМ ТИШИНЫ» - рассказы о службе в советской и в американской армиях, а также повесть о контингентских беженцах, трудной жизни и верной любви еврейской женщины и русского мужчины.

14) «МАРБУРГ, Ветцлар, Гисен» - экскурсионный путеводитель по трём сказочным городам Германии, в которых учился Ломоносов, жил Гёте и родился основа-



тель партии СДПГ. Книги с автографом, как подарок своим близким, можно заказать по электронному адресу: Email: papa-schulz@gmx.de или по телефону: **0641 – 5 81 72 26 ЗВОНИТЕ!**

Готовятся к изданию новые книги, подробности найдутся в интернете, видео и фото – в «Одноклассниках». Только вместе мы берём на себя функцию Государства, спасаем правду, историю, культуру и литературу, как можем!



STOLZE GEDULD ZWEITE AUFLAGE

Уникальная книга «Гордое терпенье. Книга памяти советских немцев - узников Тагиллага», изданная в 2004 г. в России, стала доступна и жителям Германии. Она была переведена на немецкий язык Софьей Вагнер (г. Гамбург) и получила название «Gedenkbuch: Stolze Geduld. Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion, den Gefangenen des Tagillag». Открывшийся доступ к архиву в г. Нижнем Тагиле позволил российским ученым и историкам опубликовать архивные документы времён

Второй мировой войны, касающиеся советских немцев. В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилии немцев-трудармейцев, узников Тагиллага. Также опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей судьбе трудармейцев можно также узнать в книге...

Эту книгу можно заказать по телефону: **040 - 792 55 02**

(с 19 часов и в выходные дни) **По многочисленным просьбам снова в продаже!**

Эти желанные немецкие квадратные метры, или сколько денег я могу получить в банке на жильё

Рассказывает Ирина Риффель – ведущий менеджер компании IMFINITI, независимый финансовый консультант.

Тема приобретения недвижимости в Германии как никогда актуальна. Речь пойдёт о кредитовании покупки недвижимости или строительства дома.

Банки Германии прежде не могли предлагать такие низкие процентные ставки по кредиту, как в последние два года. Теперь, однако, эксперты сходятся в том, что с начала 2017 года начнётся рост ипотечных ставок, и этот процесс необратим. Поэтому, чтобы совершить удачную покупку, желательно успеть прямо сейчас.

Какие сделать первые шаги тем, кто решил приобрести недвижимость – выгодно, грамотно и без нервов?

Сделайте первый шаг к телефону и узнайте, на какую сумму кредита можно рассчитывать, если Ваша зарплата составляет определённую сумму, и станет ясно, в пределах какой стоимости Вы должны искать дом или квартиру, чтобы мечта о собственном жильё не разбилась в столкновениях с реальными цифрами Ваших финансовых возможностей. Необходимо заранее рассчитать, какой дом, квартиру и по какой цене Вы сможете финансировать. Затем Вы подбираете объект по Вашим возможностям, с учётом индивидуальных интересов всей семьи. Ваша мечта начинает становиться реальностью.

Получить финансирование на благоприятных условиях без

компетентного специалиста, как показывает опыт, практически невозможно.

Мои услуги для покупателя бесплатны. Мы помогаем собрать все необходимые документы. Затем всё это обрабатывается и выбирается всесторонне взвешенная и аргументированная финансовая стратегия, т. е. на основе анализа выбранного Вами объекта недвижимости или строительного проекта, а также Ваших финансовых возможностей, разрабатывается индивидуальная модель финансирования.

Наши партнёры – 300 немецких банков, на основе проведённого анализа, предлагают нам свои варианты кредитования, затем мы вместе с клиентом выбираем оптимальный, который больше ему подходит.

Есть факторы, которые позитивно оцениваются ипотечными банками в предоставлении финансирования.

Наличие собственного капитала очень приветствуется, но это не обязательное условие. Среди наших партнёров есть банки, которые дают кредиты без наличия собственного капитала. Негативными факторами можно назвать – наличие большого количества потребительских кредитов (на машину, мебель и др.).

Однако, если у нашего клиента большое количество кредитов, мы постараемся и в этом случае

разработать подходящую модель финансирования.

Можно также получить финансирование одновременно на несколько объектов.

Это возможно при определённых условиях соблюдения гарантий выплат.

Немецкие банки могут финансировать также и иностранцев.

В этом случае, максимальная сумма кредита, на которую может рассчитывать иностранный инвестор, не имеющий кредитной истории в немецких банках, составит 60% от оценочной стоимости объекта. На остальные 40% необходимо предоставить документальное подтверждение наличия этой суммы.

Если у Вас появились вопросы по кредитованию, либо Вам необходимо рассчитать сумму финансирования – свяжитесь с нами по телефону:

Тел.: 05671-766 225
или по электронной почте
info@imfiniti.com



KÜCHEN SCHILLING



НАС РЕКОМЕНДУЮТ ДАЛЬШЕ

- Консультации на дому или в нашей студии
- Богатейший выбор кухонь и техники
- Выгодные цены
- Гарантия качества
- Позвольте себе лучшее

RENNEKAMP 16
32289 RÖDINGHAUSEN
Tel: 05226 - 59 22 82
www.kuechen-schilling.de

MADS UG Hausverwaltung und Hausmeisterservice in Hof

www.mads-hausverwaltung.ru

- УПРАВЛЕНИЕ НЕДВИЖИМОСТЬЮ и услуги технического обслуживания в городе Hof и по Германии
- СПЕЦИАЛИСТЫ ДЛЯ ВАШЕЙ НЕДВИЖИМОСТИ

Tel.: 09281-92 86 864

НАША ЦЕЛЬ: Вас как владельца объекта, как можно больше освободить от повседневных забот и оградить от лишнего стресса. Поддержать Ваши интересы и в дальнейшем не только сохранить цену Вашей недвижимости, но даже увеличить её.

MADS UG Hausverwaltung • Schillerstr. 17 • 95028 Hof

OTTO KREDIT
Более 15 лет опыта работы

- Ипотечный кредит от 0,75 %
- Частный кредит от 1,95 %
- Рефинансирование всех кредитов в один от 1,25 %

07136 - 96 32 28
0177 - 290 91 64
Degerförsörsstr. 6 • 74229 Oedheim
www.otto-kredit.de

ЧАСТНОЕ ОХРАННОЕ АГЕНСТВО

- детектив магазина
- охрана объектов: торговые центры, склады, супермаркетов
- монтаж и установка систем видеонаблюдения
- автоматическая беспроводная система сигнализации для дома, офиса, магазина или охоты
- вооружённая охрана объектов
- сопровождение и вооружённая охрана грузов
- обеспечение личной безопасности
- обеспечение общественного порядка

ART-Security
Humboldt Str. 30 • 72766 Reutlingen
Telefon: 0173 - 9373686
E-Mail: ART-Security@web.de • www.Art-Security.net

TextilDecken

70 € м²
59 € м²

НОВЫЙ ПОТОЛОК ЗА 1 ДЕНЬ!!!!

- Натяжные потолки любой сложности
- Гарантия 10 лет
- Работаем по всей Германии

Экологичный

Отвечая на любые вопросы:
+49 (0) 351 48245050
+49 (0) 176 45658576
https://textildecken.com

ЗАКАЗЫВАЙТЕ ПРЯМО СЕЙЧАС

Примем детские вещи для отправки в детские дома в России. Также ищем точку в вашем городе для сбора и отправки детских вещей.

Можно перечислить на счёт: Получатель Andrej Dirk, Банк: HASPA, Счет IBAN: DE942005055012954080 23, BIC: HASPDENHXXX

Verwendungszweck: Spende für Kinderheim

100% перечислений идет в детские дома. Или напрямую в дет. дома. Инфо: www.gdedetdom.ru

Нас рекомендуют своим друзьям!

РУССКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ В ВАШЕМ ДОМЕ!

KARTINA TV

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР Kartina TV

- Более 150 русскоязычных ТВ-каналов
- АРХИВ за 2 недели
- ВИДЕОТЕКА 3.000 фильмов

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРОДАВЕЦ 1&1

- Оформление договора, подключение интернета

СПУТНИКОВОЕ РУССКОЕ ТВ

- Технические консультации
- Специальные проекты для частных домов
- Сервис на дому

BARYSHEV 02303 - 94 77 150
Schützenstrasse 60 • 59425 Unna
www.baryshev.de

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ БОЛЯТ СУСТАВЫ?!

T20023 Gelenk Elixier Cartila®
1 л - ~~24,90 €~~ 29,90 €

Геленк-Эликсир Cartila® с витаминами С, В9, D3 обеспечивает 10 г жидкого гидролизата коллагена в одной порции. Добавление витамин С способствует лучшему усвоению коллагена организмом. Витамин D регулирует усвоение минералов кальция и фосфора, что приводит кости и мышцы в тонус. Содержание фолиевой кислоты – 200%. Принимать ежедневно, курс 3 месяца.

T35021 Cartila® Gelenk MSM
90 таблеток

~~14,90 €~~ 17,90 €

Натуральный препарат на основе органической серы и комплекса травяных экстрактов. Противовоспалительное и обезболивающее средство.

T10022 Cartila® Gelenk Nahrung, 600 г
Две баночки + Cartila Gelenk-Balsam

~~69,90 €~~ 80,70 €

Вкус: малина, ананас, вишня, яблоко, персик-апельсин. Обладает высокой усвояемостью и является строительным материалом для формирования хрящевой ткани суставов и межпозвоночных дисков. В основе – гидролизированный коллаген, так необходимый нашему организму.

При заказе от 20 евро – солнечные очки В ПОДАРОК!!!

www.topfit.com
0511 - 988 75 92
на русском языке с 9 до 13 часов
ProVista AG
Jathostr. 1-3 • 30916 Isernhagen
Производство Германия, из экологически чистого сырья!
Более 20 лет на рынке!

* Все цены: inkl. MwSt. + Доставка – 3,90 € по Германии
При заказе от 60 € – доставка бесплатно!
Оплата по счёту в течение 10 дней

GEPRÜFTE ZERTIFIZIERT QUALITÄT

Продолжение стр. 3

числе тех, кто с новым порядком был не согласен, за что подвергся уголовному преследованию. Это и стало одной из основных причин ухода с насиженного места в глухой уголок Сибири.

– Сказать, что коллективизация и сталинские репрессии были тяжёлым временем, ничего не сказать... Миллионы людей погибли, миллионы были разорены. И в какой же сибирский уголок приехал Ваш отец?

– Омская деревня стала новым домом для моих родителей. Сначала они жили в Москаленском районе. Позже узнав о своих родственниках, приехавших в Сибирь в 1915 году, переехали в Марьяновский район, где накрепко осели в селе Алексеевка. Обжиться в этих местах не успели, как полыхнула Великая Отечественная война. Отца направили в рабочую колонну Ивдельского лагеря на строительство железной дороги от станции Сама до Ивделя. Мать, Мейта Юлиусовна, осталась дома, так как женщин, имеющих детей до трёх лет, в трудовую не забирали.

– Известно, что основной контингент Ивдельского лагеря составляли осуждённые. И... рядом с ними трудились подвергшиеся депортации несколько тысяч немцев.

Они, конечно же, не были заключёнными, но их участь мало чем отличалась от судьбы лагерников. Удалось ли Вашему отцу выжить, вернуться к семье?

– Тяжело вспоминать тех людей, которые были безвинно обречены на страдания. Отец мой, к счастью, вернулся из трудармии, но из-за того, что ему пришлось работать в невероятно трудных условиях, вернулся не совсем здоровым человеком. Однако духом не падал, не отчаивался. Вообще... родители никогда ни на что не жаловались, напротив, они всегда с необыкновенным старанием трудились, вели домашнее хозяйство, построили своими руками дом, в котором выросло четверо детей.

– И там, в селе Алексеевка Вы выросли, учились?

– Да, там я родился и вырос. После школы поступил в Омский государственный педагогический институт. По окончании учёбы мне была предложена работа в Алексеевской школе (Москаленский район) – учителем немецкого языка и литературы. Затем стал преподавать в Васильевской школе, параллельно исполняя обязанности директора. Здесь же работала моя супруга, Ираида Ивановна Цизман, посвятившая всю свою жизнь профессии педагога.



Рихард Цизман с супругой

– Оглядываясь назад, сегодня Вы бы рекомендовали молодому поколению идти в учителя?

– Скорее да, чем нет. На уровне образования я проработал более 20 лет. И за все эти годы ни разу не пожалел о выбранной профессии, больше того, в чём-то другом себя и не представлял никогда. Быть педагогом – это большой кропотливый труд, который требует колоссального терпения, высокой самоотдачи, а главное – любви к своему делу. Поэтому, при выборе профессии, я бы рекомендовал, прежде всего, прислушаться к себе, попытаться определиться, чем хочется заниматься, к чему лежит душа.

– Как Вы считаете, знания, полученные в школе, пригодились в жизни вашим ученикам?

– Безусловно. Это и радует нас сегодня, что знания,

которые наши ученики приобрели на наших уроках, пригодились им в Германии.

– Прав был Менделеев, когда говорил: «Вся гордость учителя – в учениках, в росте посеянных им семян...». Поддерживаете ли вы с супругой отношения с коллегами?

– Коллектив у нас был очень дружный, поэтому до сих пор мы охотно поддерживаем тёплые отношения со многими учителями. Судьба разбросала нас повсюду, многие, как и мы, обрели свой второй дом в Германии. Кто-то живёт в России, но это не мешает нам общаться, вспоминать радостное настроение той замечательной школьной жизни, которую каждый из нас бережно хранит в своём сердце.

– Расскажите подробнее о своей поездке в Украину. Какие впечатления остались, что запомнилось больше всего?

– Поездка оказалась увлекательным погружением в прошлое. И тем самым оставила много приятных и незабываемых впечатлений. Супруга разделила мою мечту, а потому ездили мы вдвоём.

В основном люди, живущие ныне в ФРГ, ехали в село Мочулки Ровенского района, возглавлял группу житель Кведлинбурга Вальтер Манц. В 1945 году с этого

места вывезли в Германию более 150 немецких семей, теперь же они – потомки волыньских немцев, отправившись в дальний путь из Германии в Украину, чтобы и помянуть, и увековечить память о своих предках. Своими силами они построили памятную стелу при въезде в село, где на двух языках высечены трогательные слова: «В память о чудесной совместной мирной жизни немецких колонистов со своими украинскими соседями (1860-1940)».

Также они установили на кладбище памятную плиту, на которой увековечены имена тех, кто не дожил до 1945 года и был похоронен в этом украинском селе.

Тем, кто только собирается в Украину, буду рад помочь в организации путешествия. Звоните мне: Тел. 09283 - 9105.

– Слушая Рихарда, я очень ясно представила, как у каждого, кто присутствовал при этом событии, в глазах стояли слёзы. С грустью на душе люди вглядывались в окружающий мир, в старые деревья, между которыми прятались такие же старые обветшавшие домики, помнящие своих хозяев, их горести и радости...

Беседовала
Светлана Зименс

Пенсии в Германии увеличатся на 3 %

Хорошая ситуация на рынке труда и недавнее повышение зарплат стали предпосылками для роста пенсий. Как сообщил новый министр социальной политики Хубертус Хайль (Hubertus Heil), хороших новостей пенсионерам стоит ждать в начале второго полугодия.

С 1 июля 2018 года прибавки к немецким пенсиям составят:

• 32,03 евро – на Западе (+ 3,22 % к предыдущей сумме);

• 30,69 евро – в восточных землях (+ 3,37 %).

Согласно последним данным Федеральной ассоциации пенсионного страхования (Deutsche Rentenversicherung Bund или DRV), всего на территории страны проживает около 21 млн людей пенсионного возраста. Из них одна пятая часть находится на Востоке. И, благодаря манипуляциям властей, «восточники» будут получать почти столько же, сколько сейчас платят «западникам». Если точнее, то 95,8 % этих вы-

плат. По словам министра, окончательно сравнять пенсии получится к лету 2024 года.

Напомним, о едином размере пенсионных пособий говорили ещё два года назад. Правда, тогда уравнивать Восток и Запад федеральные власти обещали несколько быстрее – к 2020 году.

К слову, уже тогда страховщикам не нравилась эта идея. Главным аргументом «против» было то, что перерасчёт косвенно соби-

рались осуществлять из карманов работающих граждан. Так, повысится цена пенсионных баллов, которые начисляются работникам за годы стажа. И чем дальше, тем сложнее будет накопить крупную сумму пенсии.

При этом Хубертус Хайль заявил, что во время пребывания его на должности министра увеличение пенсионного возраста служащим не грозит. «Я могу лишь посоветовать вам, взглянуть на разные ре-

алии жизни людей, – пояснил министр. – Одни хотят работать дольше, а другие просто не могут».

Также политик акцентировал внимание на необходимости внедрения так называемой базовой пенсии. Согласно плану коалиции Союза (Union) и СДПГ (SPD), после 35 лет рабочего стажа объём пенсионных выплат будет увеличиваться на 10 %.

Евгения Кривицкая

5 мая в Трире прошло торжество по поводу открытия памятника Карлу Марксу. Бронзовую скульптуру немецкому городу подарила Китайская Народная Республика. Празднование 200-летия со дня рождения автора «Капитала» обещает быть грандиозным. Председатель оргкомитета Райнер Аутс (Rainer Auts) ещё 2 года назад заявил, что «в 2018 году весь мир будет смотреть на Трир».

Масштабная выставка под названием «Карл Маркс. Жизнь. Дело. Время» запланирована одновременно во всех музеях Трира: Рейнском Земельном, городском Simeonstift, при Центральном Соборе, дом-музее Карла Маркса. На 2-х тысячах кв. метров разместились около 400 экспонатов, привезённых из разных музеев Европы. Бюджет выставки составляет более 5 млн евро. «Мы ожидаем наплыв туристов из КНР. Специально для них подготовлены проспекты на китайском языке», — подчеркнул г-н Аутс. Более 600 различных мероприятий, связанных с именем Маркса, пройдут в Трире.

Карл Маркс 200 лет спустя...

Он памятник себе воздвиг

2 года продолжались дискуссии и споры по вопросу «быть или не быть» в Трире бронзовой скульптуре Маркса. «Многие требовали от нас, чтобы мы не принимали подарок, — говорит пресс-секретарь горсовета Михаэль Шмитц (Michael Schmitz). — По мнению большинства депутатов, этот подарок является прекрасной возможностью через 200 лет подумывать об идеях Маркса. Мы не должны их воплощать в жизнь. Однако мы не хотим скрывать самого известного сына Трира».

Бронзовую скульптуру высотой 5,5 метров установили в центре города, на Simeonstiftstraße, рядом с визиткой города Порта Нигра. Как отметил мэр города Вольфрам Ляйбе (Wolfram Leibe), Маркс «является исторической фигурой XIX века, вызывающей

споры». По его словам, большинство жителей Трира гордятся «своим Карлом».

Бронзовая фигура китайского скульптора Ву Вейсхана преодолела расстояние в 8 тыс. км. Специальным бортом её доставили из Пекина во Франкфурт, а оттуда до Трира скульптура доехала на грузовике. Вес бронзового Маркса — почти 2,5 т.

О размерах фигуры шли долгие дискуссии. По мнению китайской стороны — монумент должен быть «масштабным», ведь личность Маркса далеко незаурядная. Однако, этот «масштаб» никак не вписывался в трирские улочки. Тогда дарители решили сделать размеры фигуры символическими: 5,5 — не только высота подарка, но и дата его открытия. Вот таким образом, китайцы занесли в память народную День рождения основоположника марксизма.



Официальные лица

Открыл торжества в Трире известный в Германии телеведущий Гюнтер Яух (Günther Jauch). Его прапрапрадед Эмерих Грах (Emmerich Grach) лично выписывал свидетельство о рождении Карла Маркса. «Я имею самое прямое отношение к этой личности», — отметил Яух.

В церемонии открытия также приняли участие председатель Еврокомиссии Жан-Клод Юнкер (Jean-Claude Juncker), вице-министр информационной политики КНР Гуо Ваймин, министр-

президент ФРГ Малу Драйер (Malu Dreyer), председатель фонда Фридриха Эберта Курт Бек (Kurt Beck), федеральный министр труда Андреа Налез (Andrea Nahles), мэр Трира Вольфрам Ляйбе (Wolfram Leibe) и правнучка Карла Маркса Фридерика Лонгвет Маркс (Frederique Longuet Marx).

В то время, когда официальные лица открывали монумент и знакомились с экспозицией в музее, сторонники и противники марксизма вышли на улицы Трира. Партия AfD провела демонстрацию в память о жертвах коммунизма, представители китайского движения Фалунгунь медитировали на Рыночной площади, требуя «освободить Тибет». Представители же левых сил ратовали против эксплуататоров, капитализма и правых.

По словам главы местного управления полиции Ральфа Кремера (Ralf Krämer), беспорядков на улицах Трира удалось избежать.

Татьяна Хеккер

ЭЗОТЕРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР



«БЕРТА»

ЕВРОПЕЙСКАЯ ВЫСШАЯ ЭЗОТЕРИЧЕСКАЯ ШКОЛА «АСТРАЛ» основана в 2011 году

основан в 2009 году

ЖУРНАЛ «МИР ЭЗОТЕРИКИ»

ПОМОЖЕТ ВАМ:

В кармологии — узнать законы
В ясновидении — предсказывать будущее
В христианском целительстве — проводить ритуалы
В ангелологии — получать защиту и помощь
В сакральной географии — находить места силы
В гомеопатии — излечиться от болезней
В фэн-шуй — обрести удачу в финансах
В астрологии — находить для всех гороскопы
В магической кулинарии — волшебю готовить

ВСЕГО ОКОЛО 35 РАЗДЕЛОВ.



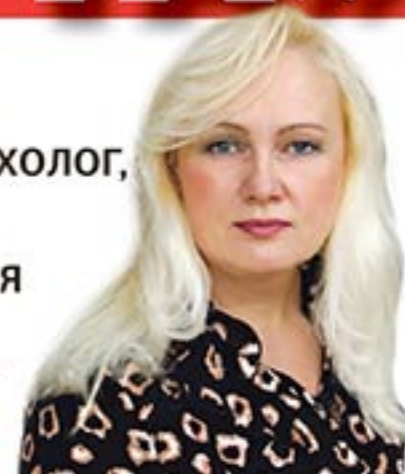
НАДОЕЛО ИСКАТЬ В КИОСКАХ?
ПОДПИШИСЬ И ПОЛУЧАЙ НА ДОМ

ПРАКСИС

основан в 2006 году

ДИПЛ. ПАРАПСИХОЛОГ,
КАРМОЛОГ,
ЯСНОВИДЯЩАЯ,
ПОТОМСТВЕННАЯ
ХРИСТИАНСКАЯ
ЦЕЛИТЕЛЬНИЦА

БЕРТА



ПРЕДСКАЖУ прошлое, настоящее и будущее ваше, а также ваших близких
ПРОДИАГНОСТИРУЮ на негатив: зависть, сглаз, порчу, проклятье, вампиризм, подселение сущностей, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.

ПОМОГУ от всего этого избавиться

СНИМУ программу саморазрушения: страхи, обиды, комплексы, депрессия, угрызения совести и т.д.

ПОМОГУ наладить мир в семье, вразумить взрослых детей, улучшить бизнес, найти работу или учёбу, усмирить врагов, избавиться от неизвестных заболеваний, бездетности, безбрачия, бедности, неверности и многое другое

Диагностика лично, по тел., по Skype, по WhatsApp. Работа возможна по фото.

НАБОР УЧАЩИХСЯ
ОТ 18 ДО 65 ЛЕТ НА 2018/2019 ГОД

- 1 КУРС — Кармолог
- 2 КУРС — Дипл. Кармолог
- 3 КУРС — Дипл. Мастер — Кармолог
- 4 КУРС — Дипл. Магистр — Кармолог
- 5 КУРС — Дипл. Учитель — Кармолог

УЖЕ НА ПЕРВОМ КУРСЕ ВЫ НАУЧИТЕСЬ:

- Раскрывать свои таланты
- Определять и устранять причины болезней, беднежия, несчастий
- Ставить мощную защиту
- Перемещаться в прошлое
- Корректировать будущее
- Снимать воздействия родовой кармы
- многое другое

СРОК ОБУЧЕНИЯ 9 МЕСЯЦЕВ
ВСЕ ЭКСКУРСИИ БЕСПЛАТНО

Для писем: Esoterik Zentrum Berta, Postfach 200521, 56005 Koblenz
Для терминов: Esoterik Zentrum Berta, Poststr. 4, 56068 Koblenz

тел.: 0261 988 71031 • 0176 2475 8190
WWW.ZNACHAR.DE info@znachar.de

Репатриация на чужбину фольксдойче в конце Второй мировой войны

На завершающем этапе Второй мировой войны с продвижением Красной армии на запад на повестку дня встал вопрос о возвращении в СССР солдат и офицеров, попавших в плен германской армии, об остарбайтерах, гражданских лицах различной национальности, добровольно или насильственно попавших за границу. Это были миллионы людей.

Для проведения репатриации постановлением СНК СССР в начале октября 1944 г. было создано Управление Уполномоченного СНК СССР по делам репатриированных граждан СССР, которое возглавил генерал-лейтенант Голиков. До конца месяца при советах фронтов были сформированы оперативные группы по репатриации, а к 23 декабря на границе СССР созданы 15 фильтрационных лагерей НКВД, через которые должны были пройти все возвращающиеся в страну советские граждане.

На Ялтинской конференции (4-11 февраля 1945 г.) между СССР и США, а также между СССР и Великобританией, были подписаны двусторонние договоры об обмене военнопленными и гражданскими лицами этих стран, обнаруженных в зоне действий их армий. Для реализации этих договоров 22 мая 1945 г. в г. Галле представители западных союзников и СССР подписали «План передачи через линию фронта бывших военнопленных и гражданских лиц, которые были освобождены Красной армией и войсками союзников». В этот же день подписано постановление ГКО: «Обязать проверочно-фильтрационные комиссии НКВД СССР при лагерях и фронтовых сборных пунктах, а также органы СМЕРШ, обеспечивать проведение регистра-

ции в срок не более 10-ти дней, после чего всех гражданских лиц направлять к месту их постоянного жительства, а военнослужащих – в запасные части Народного комиссариата обороны СССР».

ны на территорию Польши (Вартегау), в Силезию и Судетскую область Чехословакии. На заключительном этапе военных действий они в качестве беженцев были разбросаны почти по всей территории Гер-

в лагеря (якобы без права переписки) ещё живы и вернутся к семьям. По воспоминаниям очевидцев, им обещали возвращение в родные сёла, где они смогут жить в своих домах, получат корову и дру-

уже при регистрации на сборных пунктах российских немцев, калмыков и представителей других репрессированных народов отделяли от основной массы репатриантов, собирали в отдельные группы для отправки в СССР.

Первая партия немцев в составе 1.490 человек уже 12 апреля 1945 г. была направлена из Мостиского фильтрационно-пропускного пункта (Украина) без фильтрации в Сталинабад Таджикской ССР. Вслед за ними последовал состав из 16 вагонов, в которых находились 843 человека. Основной поток репатриантов пересекал госграницу в Бресте. До 19 августа в этом фильтрационном лагере скопилось около 7.000 немцев и ещё 30 эшелонов находились в пути. В лагере Волковыск (Гродненская обл.) к 21 августа набралось около 1.300 немцев. Собирали немцев и в других пограничных фильтрационных лагерях перед тем, как отправить вглубь страны.

По распоряжению НКВД СССР от 26 сентября 1945 г. между 7 и 29 октября 25.000 человек посадили в 14 эшелонов, которые отправлялись в Вологодскую, Архангельскую, Свердловскую, Молотовскую (ныне – Пермскую), Омскую и Томскую области. 4 октября 14.000 человек (8 эшелонов) отправили в Архангельскую, Молотовскую, Костромскую, Свердловскую, Новосибирскую области, в Удмуртскую АССР и Красноярский край. Ещё 30.000 человек по директиве НКВД от 22 октября 1945 г. были направлены в 17 эшелонах в Вологодскую, Свердловскую, Горьковскую, Новосибирскую, Томскую, Кемеровскую области, в

Арх. № 15403 т. 2 ч. 17.

1. Фам. *Т. Томе*
 2. Имя *Франциска*
 3. Отч. *Кондратьевна*
 4. Год *ж-д 1923* 5. Место рожд. *Мюнхен*
Мостовский ф.н. Одесской обл.
 6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию *Мюнхен*
Мостовский ф.н. Одесской обл.
 7. Проф. (слес.) *не имеет*
 8. Парт. *Бр.* 9. Нац. *Нем.* Гражд. *СССР*
 11. За границей был с *9/IX 1943* по *15/II 1944*
 12. В каких странах проживал и что делал:
Польша, Германия
работала у Крестьянских
*(фамилия, составительного характера) *Томе**

Точный адрес фильтрационного пункта
 Село *Новосибирск*
 Город *Новосибирск*
 Область *Новосибирская*
 Республ.

Фильтрацию прошел с *20/II 1946* по *19* г.

Дактилоскопический указательного пальца правой руки

Фильтрационная карточка на репатриантку Франциску Томе (уроженка с. Мюнхен Одесской области), составленная при её фильтрации в 1946 г. в Новосибирске.

На следующий день вдоль демаркационной линии между советской зоной оккупации Германии и британской и американской зонами были открыты 9 пунктов передачи и немного позже ещё два в Австрии.

Обнаруженных советских граждан, а также белоэмигрантов времён гражданской войны, т. е. подданных царской России, никогда не живших в СССР, пропускали через сеть фильтрационных лагерей (127) и фильтрационных пунктов (57) общей вместимостью в 1,5 млн человек. Некоторые из этих лагерей и пунктов находились на территории Чехословакии и Венгрии.

Немцы с территории Украины, из окрестностей Ленинграда и др. оккупированных областей СССР, получившие статус фольксдойче (Volksdeutsche), в 1943-1944 гг. по решению германских властей были переселе-

маны. По большей части они оказались в советской зоне оккупации в Саксонии, Тюрингии, Бранденбурге, Саксонии-Ангальте. Тысячи семей находились в британской и американской зонах оккупации.

Советская военная администрация через бургомистров объявляла о месте и времени сбора желающих вернуться в СССР, подкрепив это объявление требованием об обязательной явке. Как на это реагировали российские немцы? Как бургомистры выполняли это требование? По-разному.

Многие семьи, в результате массовых репрессий в 1937-1938 гг., оказались разорванными. Куда было деваться женщинам с детьми, мужья которых были арестованы и бесследно исчезли? Многие ведь надеялись, что приговорённые к заключению

домашних животных. А главное – к ним вернутся мужья, сыновья и братья. Многие в это поверили.

Кто в это не верил, старался скрыться. Удавалось это не всем и не всегда. Некоторые бургомистры и священники, а также хозяева, у которых работали беженцы, предупреждали о ставших им известных сроках прибытия репатриационных команд, советовали скрыться. Другие, наоборот, выдавали известных им российских немцев. В британской и американской зонах было легче скрыться и переждать приезд и действия советских репатриационных команд, поскольку они появлялись на короткое время. В советской зоне оккупации скрыться было практически невозможно.

Из документов НКВД, хранящихся в Государственном архиве Российской Федерации, известно, что

**прямые рейсы из
Ганновера в:
Костанай, Москву, Минск...**

...а также, удобные стыковочные рейсы в такие города как: Караганда, Астана, Алматы, Павлодар, Челябинск, Красноярск, Томск, Кемерово, Бишкек, С.-Петербург и многие другие направления...



www.hannover-airport.de/osten



Информация и заказ билетов:



Tel.: 0511 977 2065



Tel.: 069 770673022



Tel.: 0511 165 95 310



Хотите приобрести **НОВЫЙ автомобиль**?
Ищите **выгодный вариант**?
Или **не можете взять кредит** на автомобиль?
Социал, Шуфа, или другие проблемы?

При соблюдении несложных условий,
возможно пользоваться автомобилем фирмы.
Не только сэкономить на этом,
но и заработать.
Страховка и другие расходы - **за счёт фирмы.**
Заправляй и пользуйся!
Условия по тел. **0176 - 438 991 88**

Reiseveranstalter
Kurtour
Kur- & Wellnessreisen

**ЗАКАЖИТЕ
КАТАЛОГ 2018
БЕСПЛАТНО!**



**Профессиональная
КОНСУЛЬТАЦИЯ**

**Какой КУРОРТ подойдет
именно ДЛЯ ВАС?**

- Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата
- Лечение гинекологических заболеваний, включая бесплодие
- Лечение и профилактика психических расстройств
- Лечение кожных заболеваний
- Болезни почек и мочевыводящих путей
- Болезни дыхательного аппарата, аллергические заболевания
- Лечение заболеваний желудочно-кишечного тракта, сахарный диабет, ожирение, обмена веществ

- ЧЕХИЯ • Карловы Вары • Марианские Лазне • Яхимов
- Франтишковы Лазне ■ ПОЛЬША • Колберг • Бад Флинсберг
- Свиноустье ■ ЛИТВА • Друскининкай • Бирштонас
- ЛАТВИЯ • Юрмала ■ ВЕНГРИЯ • Хевиц ■ СЛОВАКИЯ • Пьештаны
- ИТАЛИЯ • Остров Искья ■ ЧЕРНОГОРИЯ • Игало

HAUSTÜR-TRANSFER в Чехию и Польшу ПРЕДСТАВИТЕЛИ на курортах

Наш телефон: **0 52 51 - 689 33 0**

www.kurtour.de

АВТОБУСОМ НА УКРАИНУ!

5 раз в неделю с выбором мест и **СКИДКИ!**

**НАДЕЖНО, БЫСТРО
С КОМФОРТОМ!**

Бронирование:

Karpaten Tour
0541 - 12 07 78
0151 - 67 120 778
www.busplan.avtobus.de

Lemberg Touristik
05254 - 82 59 061
0152 - 538 98 181
www.ukraine-bus.de



Поиск людей
Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа - **помочь Вам!**
Агентство Зименс
☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

Suchagentur
Siemens оказывает услуги **по поиску людей**
☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

Русское ТВ - БЕСПЛАТНО *Айрора* HD
0 € в месяц www.aurorahd.de



Более 300 телеканалов

+ Видеотека в качестве Full HD + Интернет сервисы

Подключите AURORA HD к сети Интернет и получите **БЕСПЛАТНЫЙ** доступ к русскому телевидению **БЕЗ АБОНЕНТСКОЙ ПЛАТЫ**

Просмотр неограничен

Телефон:
0941-569 58 244

www.aurorahd.de

ТВ
без
абонентской
платы

* действие акции ограничено

~~259€~~ **АКЦИЯ**
199€

Спасибо, русский магазин!

В редакцию газеты «Переселенческий Вестник» часто приходят письма со словами благодарности в адрес русских магазинов. Сегодня мы публикуем одно из них.

Письма в редакцию от благодарных читателей

Спасибо искреннее!

Уважаемая редакция
Aussiedlerbote!

Многие пишут истории про русский магазин. Много даже увлекательных историй.читаю с интересом. Но, в целом, хотелось бы, чтобы эти истории стали ещё и полезными для читателя. Поэтому решил поделиться своим опытом. Он связан скорее не с русским магазином, а с тем товаром, что в нём можно приобрести.

Сначала немного о себе. Сколько себя помню, всегда интересовался здоровым образом жизни и различными духовными практиками. Переехав на мою историческую родину в Германию, стал испытывать некоторые сложности в реализации своих планов. Главной трудностью было то, что с немецким не особо до сих пор дружу. Поэтому, стал искать обходные, так сказать, пути.

Жил в небольшом городе, где никаких перспектив, кроме как стать водителем-дальнобойщиком, не было. Поэтому решил на предложение в русской газете – поучиться на вельнесс массажиста и, как теперь оказалось, не прогадал. Обучение проводилось на русском языке преподавателями, нашими соотечественниками. Это было одно из главных преимуществ, как для меня, так и для моих соучеников, говорящих не супер по-немецки.

Выяснилось, что массаж нужен всем, и даже русскоязычным. Здесь в Германии особенно модно начинать заботиться о здоровье до того, как его потеряешь. А уж если есть такая потребность, значит нужно её удовлетворять. Сегодня я успешный вельнесс

массажист, и очень доволен своим выбором профессии.

Увлекался я также всегда альтернативной медициной и народными рецептами. Естественно, сначала пробовал всё на себе, чтобы что-то потом предложить уже своим клиентам. И знаете, в процессе работы над собой, я понял интересную вещь, что в старинных поговорках много правды. Как раньше говорили, что подобное притягивается к подобному, правоту этой поговорки я испытал на себе и своих клиентах.

Так как у всех мужчин в нашем роду были проблемы с волосами, то я, заметив подобную тенденцию у родни, решил опередить предстоящее мне облысение, которое уже стало меня так расстраивать. Залысины уже начали быть сильно заметными. Через несколько лет, судя по семейной статистике, я уже должен был стать похожим на лампочку. Как-то этого не хотелось.

В процессе моего самостоятельного изучения вопроса о мужском облысении, выяснилось, что причин у этой проблемы много, но основная – это уменьшение кровоснабжения корней волосяного покрова, и соответственно, питания волосяных луковиц. Это и приводит в результате к ухудшению качества волос и уменьшению их количества.

Передо мной стоял вопрос, как остановить процесс деградации моей «шевелюры» и, по возможности, улучшить процесс роста волос. Я стал охотиться за средствами и снадобьями для решения

этой задачи. Но результат не торопился радовать. В то время я ещё активно учился и все эти темы обсуждал с нашими преподавателями. И понял, что нужно устранять не проблему, а её причину. Разобравшись с тем, как воздействуют крема для роста волос, а главным их компонентом является перец, для того, чтобы температура волосяного покрова была чуть выше. Тогда организм вынужден расширить сеть капилляров и кровеносных сосудов для охлаждения этого участка головы, заодно

Здесь в Германии особенно модно начинать заботиться о здоровье до того, как его потеряешь.

и способствует улучшению питания корней волос. Соответственно, увеличивается количество волосяных луковиц. Одновременно, втирая крем, каждый делает себе лёгкий массаж, соответственно улучшает ранее описанные процессы. От кремов с перцем для улучшения роста волос, тем не менее, страдали сами волосы. Да и жить с жирными волосами как-то неудобно.

Я решил поменять тактику, и уж коли массаж в этом деле играет важную роль, я стал массировать голову в душе 2 раза в день, используя различные шампуни. Наконец, остановился на шампунях, производимых на основе мыльного корня, который я покупаю в ганноверском Микс-Маркте. Почему именно эти шампуни? Судя по описанию на этикетке и по моим личным ощущениям, для его

изготовления использованы природные составляющие. А так как массировать голову два раза в день – это не так просто, ведь от этого может пойти раздражение кожи. Опытным путём выяснил, что для частого мытья и массажа подходит именно шампунь на основе мыльного корня.

Сорта шампуня разнообразные: с пивом, яичный, с прополисом, с берёзовыми почками... и с чем-то ещё. Для того, чтобы усилить эффект полезности, я купил все сорта шампуня и чередовал их по очереди. Через полгода я уже перестал массировать голову, причём решение остановиться пришло как-то само собой. Процесс восстановления был уже запущен. Почти через год стало понятно, что процесс действительно идёт, и между тем, что было год назад, и тем, что имею на голове сейчас, действительно огромная разница со знаком плюс.

Почему мой выбор остановился именно на этом шампуне. Да он имеет ярко выраженный восстановительный эффект, но в составе шампуня максимум природных составляющих, и поэтому главным его преимуществом является то, что он не вредит. Уже одно это очень важно, на мой взгляд. А остальное – это уже дело нашей смекалки.

Да, кстати, от частого массажа волосяного покрова может появиться раздражение. Рекомендую не усердствовать, массировать кожу мягко и нежно. И менять сорта шампуня, так как у каждого, какое-то своё положительное воздействие, соответственно, так больше пользы от процесса.

Я купил себе все сорта, какие были, и каждый день использую разный по очереди.

Я думаю, что мои личные наблюдения и наработки будут полезны тем, кто находится в аналогичной ситуации, хочет решить для себя подобную проблему. Если же таковой проблем нет, то я считаю именно этот продукт выгодной альтернативой для наших людей. Этим мыли голову наши предки, так почему бы и нам не поддерживать народные традиции, проверенные веками, а не бегать за новомодными продуктами, на рекламу которых, мне кажется, тратят денег больше, чем на их производство.

В заключение письма хочу название шампуня написать. Держу в руках шампунь яичный на основе мыльного корня для нормальных волос. Есть и другие названия, но ведь я не рекламный агент, переписывать все названия не входит в мои обязанности. Если же читающий моё письмо найдёт в магазине полку с шампунями, то обязательно найдёт всё, предложенное магазином, разнообразие. Мне кажется, что там других сортов шампуня и нет.

Ну вот, выполнил поставленную задачу, поделился позитивным опытом. Надеюсь, что моё письмо, возможно не завлекательно-интересное, как у других, но, очевидно, полезное.

Всем желаю всего хорошего. Не ленитесь для своего здоровья! Под лежащий камень вода не течёт. Не ждите чуда – чудите и чудотворствуйте сами!

Вальдемар Сайбель,
окрестности Ганновера

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 58/173/85, ищет её для встреч, Bremerhaven +/- 50 км. Tel.: 0173-4198527

Немолодой человек, 75/187/108, с в/о, без в/п, вдовец, познакомится с серьёзной женщиной для с/с. Окружу вниманием и заботой. Tel.: 0033-983076875

Инженер, 38, культурный, без в/п. Ищу образованную, честную женщину подх. возраста для с/о, (изучаю русский язык). Ich lerne e. gebildete, ehrliche Frau im ähnl. Alter o. jünger kennen. Звонить п. 18:00 ч. Tel.: 0151-26940115. E-Mail: baran517@web.de

Он, 50/182/79. Симпатичный, спортивный, без в/п. Работаю. Ищу свою половинку из Бремена + 120 км. Согласно на переезд. Tel.: 0157-54207923

Он, 60/170/65, современный, стройный, хоз-й, умею и желаю любить. Ищу её, такую же, 55-65 лет, некорыстную, нравятся широкобедрые, для совместных отношений. ФРГ, Европа, Нюрнберг + 20 км. P.S. может кто имеет на примете подобную даму? E-Mail: jonas.lars@bk.ru

Он, 68/180/95. Надёжный, обеспеченный. Ищу её, не обременённую внуками, уставшую от одиночества. Звони, я жду твоего звонка. P-он Штуттгарта. Tel.: 0151-61980597

Он, 183/57/77, ищу её, 56-58, р. 160, вес 60-70, простую, без запросов, с ч/о, для с/о, р-он Stade, Hamburg, Niedersachsen. Звонить с 17:00 до 22:00. Tel.: 0162-7018907

Он, 28/175/75, образован, порядочен, обеспечен, позн. с девушкой, 20-30 лет, д. с/о. Саарланд. Tel.: 0157-59575932

Он, 52/170/78, женат, ищет её, до 45 лет, для приятных встреч. Bremen + 80 км. Tel.: 0160-92121070

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Ты честный, умный, порядочный, справедливый, настоящий мужчина, хочу тебя любить и быть любимой. Мне 56/164/68. Бавария. Tel.: 0157-8067554

Она, 58/157/60, позн. с мужчиной, от 55-62, для серьёзн. отн., только Ulm +/- 50 км. Tel.: 0174-9473789

Она, 65/166/70, познакомлюсь с добрым, хорошим мужч., до 66 лет, для серьёзных отношений. Hamburg. Tel.: 0172-5235430

Анна, 49/158/53, познаком. с поряд. муж., до 55, Hamburg +/- 100 км. Tel.: 0176-43220394

Она, 50 лет, желаю познакомиться с порядочным мужчиной, 50-55 лет, для с/отн., земля Sachsen-Anhalt. Tel.: 0157-32783014

Она, 67/163/65 кг, хорошая хозяйка, ищет его, до 70, с машиной. Район Хамм (NRW). Tel.: 02381-3077338

Она, 60/165/62, ищет его, без в/п, до 62, надёжного, порядочного, для серьёзных отношений, BW, звонить после 17:00. Tel.: 0178-9116786

Он, 29/183/85, работающий ст., без в/п, ищу девушку, до 35, для серьёзных отношений, можно с ребёнком. Tel.: +905343629331. WhatsApp.

Он, 66/172/75, NRW, Siegen. ПМЖ, ищет её для совместной жизни. Tel.: 0163-9191343

Мужчина с в/о, 52/183/74, ПМЖ, ищет интеллигентную женщину для семьи. Tel.: 0178-8079318

62/185/95. Разведён, работаю, без в/п, не курю, ищу без комплексов, с крупными бёдрами и красивой попой. WI, WO, MZ, KH, SIM, Rheinland-Pfalz. Tel.: 0176-72858694

Он, 41/190/100, ищу девушку для серьёзных отношений, район Гамбург + 100 км. Tel.: 0176-26984347

Он, 54/170/70, позн. с добр. женщ., от 49 до 65 лет, для встреч и сов. жизни. Я без в/п, спорт., остал. не важно, Бремен, Гамб. Нидер. Tel.: 0159-05177021

Привет, мне 55/178/90, только серьёзные отношения. Жду. BW, FR, LO. Tel.: 0157-75383615

Он, 54/175/84, ищет её для серьёзных отношений, совместно-го будущего. Nord, Niedersachsen. Tel.: 0157-2957353

Он, 57/183/79, ищу её, 56/58 л., р. 160-175, вес 60-73, простую, с/о, без запросов, для с/о. Niedersachsen, Hamburg, Stade. Tel.: 0162-7018907

Alexander, 58/172/75, Witwer, schlank, sucht nette russische Frau. Lebe in Flensb., Ostsee. Bitte mit Foto, dann garantiert Rückantwort. Bitte auf Deutsch antworten. Tel.: 0162-5270351

Он, 40/175/78, без в/п, спортивный, ищу её, до 45 лет, для встреч и возможно большего, обеспечен. P-он Oldenburg + 100 км. Tel.: 0163-2180489

Он, 42/167/75, ищет её для с/о и с/с. Niedersachsen. Tel.: 0178-4467964

Вдова, 63 г., 156, 90 кг. Познакомлюсь с порядочным мужчиной, до 67 лет, для серьёзных отношений, Siegen + 100 км. Tel.: 0151-74112153

Оля, 75/155/63 кг, ищет его, весёлого, до 80 лет, доброго. P-он Гельзенкирхен +/- 50 км. Tel.: 0176-60872079

Лиза, 80/155/68 кг, ищет его, весёлого. P-он Gelsenkirchen +/- 30 км. Буду ждать! Tel.: 0209-9552303

Вдова, 58/157/60, познакомлюсь с муж. в р-оне Ulm + 50 км. Tel.: 0174-9473789

Вдова, 61/165/65, ищу вдовца, до 70 лет, уставшего от одиночества, для с/о. Живу в Duisburg. Tel.: 0176-99785758

Olga, 21.06.55, Darmstadt, познакомлюсь с мужчиной, до 70 лет, для серьёзных отношений, не серьёзных не беспокоить. Tel.: 06151-21277

Приятная женщина, 60/163/75, без в/п, о/в, создаст семью с надёжным мужч., 60-75 л., без проблем. Tel.: 0175-7245221

Вдовец, 47/180/90. Познакомлюсь с женщиной для серьёзных отношений, BW, Юг, RT. Tel.: 07121-239123

Он, 43/173/80, познаком. с жен. для серьёзных отношений. Tel.: 0157-31720475

Разведён, 64/165/65, без в/п, работаю, ищу её для с/о, не полную, до 68 кг. Бавария. Tel.: 08671-5076118

Он, 43/165/65. Ищу подругу, у которой не болит голова. Гамбург. Tel.: 0176-34261790

Он, 67/177/78, ищет подругу для встреч и общения (для начала). Düsseldorf (50 км). Tel.: 0157-35698578

Вдовец, ищу женщину для не частых встреч. Билефельд + 5. Tel.: 0521-3266382

Он, 57/176/72, дева, добрый, надёжный, работаю. Ищу женщину для с/о, не высокую, не полную. Живу в Баварии. Tel.: 09221-8213872. Mob.: 0157-56537877

Он, 61/190/99, без вредных привычек, ищу женщину для создания семьи. NS, NRW, работаю, для серьёзных отношений. Tel.: 0162-3625711

Он, 42/172/81, ищу женщину для создания семьи, Rheinpfalz, могу переехать. Tel.: 0159-08401479. WhatsApp.

Он, 63/182/95, ищет её, от 60-65 лет, для совместной жизни. Tel.: 0351-16078090

Он, 50/172, позн. с женщиной, р-н Hannover + 50. Tel.: 0176-41097765

Он, 176/35/55. Познакомится для серьёзных отношений, звонить после 20:00. Tel.: 0176-45892356

Иван, 51/188/98, разведён, работаю, свой дом, ищу её, 40-50, симпатичную, с хорошей фигурой, для серьёзных отношений. Tel.: 0177-6568764

Она, 55/162/62, познакомлюсь с порядочным, стройным мужчиной, до 60 лет, рост не ниже 170 см, не потерявшим надежду найти родную душу, для серьёзных отношений. Только Hamburg + 30 км, без переезда в другой город. Звонить с 8 до 12 дня. Tel.: 0163-1971435

Привлекательная блондинка, 55 лет, стройная, интересная, с в/о, добрая, буду рада познакомиться с мужчиной. Беларусь. Tel.: +375291165777

Она, 64/167/58, позн. с порядочн., актив. мужч., до 68 лет, ведущ. здоров. образ жизни, чтобы радость, доверие подарить и испытать самому. Hamburg + 50 км. Tel.: 0151-50350727

Вдова, 65/164/66, познакомлюсь с мужчиной, некурящим, ухоженным, серьёзным, 63 до 67 лет. Tel.: 08431-6481744

Женщина, 48 лет, сыну 20 лет – АУТИСТ, ищу взаимную поддержку с пониманием ситуации, переезд возможен. Tel.: 0174 - 83 62 647

БРАК В ДАНИИ ЗА 1 ДЕНЬ
Апостиль, Легализация, Визы, ПМЖ
100% признание в Германии
www.ehe-daenemark.de
Tel.: 0381 - 46 16 487
Звонить с 10⁰⁰ до 19⁰⁰

БРАК В ДАНИИ
Быстрая регистрация брака в Дании
100% признание в Германии
НАДЕЖНО, ЛЕГАЛЬНО, ПОЛНЫЙ СЕРВИС
И ПО ДОСТУПНЫМ ЦЕНАМ
www.daenemark-heiraten.de
06897 - 914 01 49
0176 - 84 660 664

БРАК В ДАНИИ за 1 день
• Бесплатная консультация и сопровождение • Доставка нашим транспортом по низким ценам. • Апостиль и легализация. • Оплата в день регистрации.
www.blitz-ehe.de
☎ 0221-82 82 1500
☎ 0176-243 80 657

OTTO KREDIT
Более 15 лет опыта работы
• Ипотечный кредит от 0,75 %
• Частный кредит от 1,95 %
• Рефинансирование всех кредитов в один от 1,25 %
07136 - 96 32 28
0177 - 290 91 64
Degerforsstr. 6 • 74229 Oedheim
www.otto-kredit.de

СТОМАТОЛОГ ГОРБУНОВ ИГОРЬ

Westerfeldstrasse 1-3
33611 Bielefeld-Schildesche
Tel.: **0521-83 686**

АВТОБУСОМ
фирмы Евроклуб
5 раз в неделю
из Германии → в Украину
Франкфурт М. Львов, Одесса
Штутгарт Ровно
Мюнхен, Ульм Житомир
Берлин, Кёльн Киев, Полтава
Дюссельдорф Харьков
Ганновер и ещё Днепр
более 50 городов. Запорожье
0371-24 00 31 62 • 0176-615 70 980

ОБУЧАЕМ КВАЛИФИКАЦИИ ВЕЛЬНЕСС-МАССАЖИСТА
Наши преимущества: Обширная программа и две профессии по цене одной с возможностью работать уже в процессе учёбы. Учёба по выходным на русском языке. Оплата по частям, без процентов и незапланированных трат.
Предложение для жителей всей Германии
0414177 69 10 • 0176 226 285 66
Узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!

ЗНАКОМСТВА
Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!
Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт вместе с тремя почтовыми марками по 1,45 € или 7 марок по 0,70 € и отправьте по адресу: Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz. Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются! Текст объявления (до 200 знаков)
Ваши данные (не публикуются)
Имя, фамилия
Адрес
Телефон / e-Mail
Ort, Datum rechtsbindende Unterschrift (Обязательно!)
Объявления принимаются на купоне из газеты только с почтовыми марками! Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.



Heinrich und Bogdan Jauck
in der russischen Armie, das Jahr 1915.

Auch meine Vorfahren, die der Familie Jauck (früher Janeke) hatten, genau wie zahlreiche andere russlanddeutschen Familien, ein außerordentliches Leben aufzuweisen. Meine Vorfahren wanderten Ende des 18. bzw. Anfang des 19. Jahrhunderts aus Hessen nach Russland an die Wolga aus. Mit anderen Kolonisten gründeten sie im Gebiet Saratow, Kanton Erlenbach, die Siedlung Oberdorf. Unter den Aussiedler befanden sich Ackerbauern, Handwerker, Ärzte, Künstler u.a. Die Familie Jauck war groß: Mit 10 Kindern wurde sie gesegnet. Mein Grossvater Gottfried (Bogdan) Jauck war Offizier in der Zarenarmee, seine Frau Katharina Kukshaus war Hausfrau und kümmerte sich um den Haushalt und die Kinder. Schon mit 15 bzw. 16

Jahren arbeiteten sie auf dem Feld in der Kolchose und im Garten mit. Alle Kinder hatten gute Noten in der Schule. Durch Fleiß kam die Familie zu erheblichem Wohlstand.

Das glückliche Leben endete mit der Kollektivierung, Deportation, Zwangsarbeit in der Arbeitsarmee und Sonderkommandantur. Gottfried Jauck starb 1936, seine Frau 1943. Meine Eltern Eduard Jauck und Lea Zwetzig wurden gemeinsam mit meiner Großmutter Susanne Zwetzig in das Gebiet Omsk deportiert, später in die Arbeitsarmee geschickt. Trotz aller schweren Schicksalsschläge und schlimmen Zeiten pflegten meine Eltern die deutsche Sprache und Sitten. Sie haben sehr viel gearbeitet, fanden aber dennoch stets Zeit

Unsere Vorfahren sind heilig Ohne das Wissen über ihr Leben entwurzeln wir

zum Singen, Musizieren und Sport treiben.

1962 kehrte mein Vater Eduard Jauck samt Ehefrau und Kindern in seine Heimat an der Wolga – die Stadt Kotowo – zurück. Hier sind wir groß geworden und jeder ging seinen eigenen Weg. Ich begann mein Studium an der Kasaner Universität. 1974 heiratete ich meinen Mann, mit dem ich eine Tochter und einen Sohn bekam. Die Tochter studierte Germanistik an der gleichen Universität und unterrichtete nach dem Studium Deutsch. Wir waren

Hier in Hamburg haben wir Umschulungen absolviert, uns weiterqualifiziert und ziemlich schnell eingearbeitet und eingelebt. Ich war als kaufmännische Angestellte 9 Jahre bei Baste&Lange (Schiffsausrüstung) tätig. Mein Mann arbeitete als Informatiker in einem kleinen Unternehmen. Zurzeit sind wir Rentner.

Unsere Tochter ist bereits seit mehreren Jahren in der Integration und Bildung tätig, ihr Mann ist als Ingenieur bei Airbus beschäftigt. Unser Sohn hat sich

Unsere Tochter hat drei Kinder: Unseren neunjährigen Enkel Julius und die sechsjährigen Zwillingstöchter Alissa und Lea. Alle besuchen die Grundschule in Neugraben. Julius ist ein leidenschaftlicher Tennisspieler und fleißiger Schüler. Alissa und Lea gehen gern in der Tanzgruppe „Grazia“ tanzen. Außerdem besuchen sie beim Verein der Hausbruch-Neugraber-Turnerschaft das Schwimmtraining. Inzwischen zeigen auch die beiden Interesse an Tennis, weil der Bruder ein großes Vorbild ist.

In der Familie unseres Sohnes wachsen zwei Jungen auf: Der vierjährige Leonard und der zweijährige Christian. Obwohl beide noch so klein sind, interessieren sie sich schon für Fußball und Turnen.

Alle Eltern wünschen ihren Kindern ein besseres Leben und Erfolg im Beruf. Wir sind in dem Sinne keine Ausnahme und wünschen ihnen auf diesem Weg alles Gute.



Alle fünf Enkelkinder bei Oma und Opa zu Besuch

beruflich und in der Familie sehr zufrieden.

Nach langem Überlegen ist im Jahre 2000 meine Familie nach Deutschland ausgewan-

zum Zerspannungsmechaniker ausgebildet, seine Frau arbeitet als Deutschlehrerin. Auch unsere Kinder sind mit ihrem Leben in Hamburg völlig zufrieden.

Valentina Mjacin

Продолжение стр. 18

АССР, Алтайский край и Таджикистан.

Это далеко не полный перечень эшелонов. Нередко эшелоны, направленные изначально в Таджикистан или Караганду, уже в пути

следования переадресовывали в регионы на Европейском Севере и в Сибири.

Общее количество возвращённых в СССР фольксдойче на конец 1949 г. составило 210.600 человек,

а по состоянию на 1 июля 1951 г. их было лишь 193.598 человек. Больше всех немцев получили Молотовская (16.638), Карагандинская (более 11.000), Свердловская (более 11.000), Архангельская (более 10.000)

области и Алтайский край (более 13.000). Статус немцев-репатриантов был определён директивой НКВД СССР № 181 от 11 октября 1945 г., пункт 1 которого гласил: «Все репатриированные советские граждане немецкой национальности, прибывшие в места постоянного поселения, являются спецпереселенцами, учитываются в спецкомендатурах НКВД и агентурно обслуживаются органами НКВД наравне с другими спецпереселенцами».

Немцев, сумевших с территории Чехословакии и Венгрии вернуться в Украину, т. е. на свою родину, по большей части отправили на спецпоселение в северные, сибирские, казахстанские и среднеазиатские области.

На спецпоселении немцы-репатрианты находились до 1956 г., когда в соответствии с Указом президиума

Верховного Совета СССР от 13 декабря 1955 г. проводилось снятие режима спецпоселения.

Как известно, этим Указом было запрещено возвращение в края, области, автономные республики, откуда во время войны немцы были депортированы. Каждый спецпоселенец, не только репатрианты, достигший 16-летнего возраста должен был дать расписку об ознакомлении с этим Указом.

Таким образом, немцы СССР были лишены своей «малой Родины», а КПСС и МГБ-КГБ на протяжении более 30 лет интенсивно работали по закреплению спецпоселенцев в тех регионах, в которых нужны были их рабочие руки.

Dr. Alfred Eisfeld
Göttingen

Der Göttinger Arbeitskreis e. V.

История и культура немцев Казахстана Geschichte und Kultur der Deutschen in Kasachstan

В 2017 г. вышла в свет первая коллективная монография «История и культура немцев Казахстана».

Режим спецпоселения, трудармия, судьба детей, «местные немцы», отношение властей к депортированным и другие аспекты жизни военных и послевоенных лет, преподавание немецкого языка, утрата национальной идентичности, возрождение литературы и роль Немецкого драмтеатра, успехи в трудовой жизни, поднятие целины, возрождение религиозности, движение за реабилитацию и восстановление автономии, переселение в Германию – далеко не полный перечень затронутых в книге тем.

Книга (524 стр.) издана на русском и немецком языках, содержит многочисленные иллюстрации, документы, карты, диаграммы и др. Она интересна для каждого казахстанца, его соседей, друзей, коллег по работе и может помочь заполнить «белые пятна» нашей истории.

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК ВАШИМ БЛИЗКИМ!

ЦЕНА С ПЕРЕСЫЛКОЙ: 40,70 €

Книгу можно заказать: • по почте: Der Göttinger Arbeitskreis e.V., Calsowstr. 54, 37085 Göttingen
• по Email: info@goettinger-arbeitskreis.de • по факсу: 0551-488 24 882 • по тел.: 0551-488 24 880



Гороскоп

Овен. Июнь будет насыщенным, хоть и непростым месяцем. Главная задача Овнов – объективно смотреть на многие вещи, что убержёт их от разочарования и депрессии. Крепкое материальное положение ещё более упрочится, и вероятны крупные покупки или приятные траты. На личном фронте звёзды обещают судьбоносную встречу.



Телец. Ваше положение будет стабильным во всех отношениях, но звёзды не советуют делать резких движений. Наберитесь терпения и выжидайте, плоды судьбы для вас должны созреть. Сейчас самое время общаться с друзьями, выезжать на природу и говорить о чувствах с любимым человеком.



Близнецы. В июне вероятны проблемы личного характера, которые Близнецы легко смогут решить благодаря большому запасу сил и энергии. На профессиональном поприще всё стабильно, и ваша задача – не провоцировать перемены, пусть всё идет своим чередом. Июнь благоприятствует покупке материальных ценностей, произведений искусства.



Рак. После бурного мая вас ждёт спокойный июнь, который вы можете провести на природе и в удалении от суеты. Денежное положение к июню должно только укрепиться, но избегайте брать кредит, отдать эти деньги будет непросто. На личном фронте вам придётся выбирать между несколькими отношениями.



Лев. Новые планы уже переполняют вашу голову, но не забрасывайте ради них текущие дела, чтобы ваши труды не пропали зря. Июнь – месяц переменчивой удачи для вас, возможны денежные затруднения, которые, впрочем, быстро исчезнут. Заставит поволноваться и партнёр, небеспочвенно вызвав вашу ревность.



Дева. В июне для вас откроются широкие возможности по изменению своей судьбы, воспользуйтесь этим и не обращайтесь к мнению окружающих. Денежные поступления позволят делать накопления, однако для крупных операций, например, с недвижимостью, ещё не время. В июне для Дев вероятен тайный роман.



Весы. Успех в делах и карьере может вызвать зависть окружающих, так что в июне Весам нужно проявить чудеса дипломатии, чтобы избежать ссор. В июне вас ждут новые путешествия, впечатления и знакомства. Но не совершайте ненужных трат, берегите финансы, возможно, придётся помочь близкому человеку.



Скорпион. В июне вы наберёте такие обороты, что ни о какой остановке не пойдёт и речь. Вас ждёт прочное финансовое положение, продвижение в карьере и любовь с иностранцем или иностранкой. Все трудности вы будете воспринимать как забавные приключения и с удовольствием их преодолевать.



Стрелец. Любую ситуацию этого месяца вы сумеете обернуть в свою пользу благодаря отличной интуиции. Ваши успехи могут привлечь внимание окружающих, что вам безразлично, и это правильно. Денежные затруднения возможны к концу месяца, как и дальняя поездка, в которой велика вероятность встретить свою любовь.



Козерог. В июне возможны различные неудачи, причина которых – ваше неумение общаться и отсутствие дипломатии. Единственная сфера без проблем – денежная. Ваши финансы позволят вам легко сменить работу, пойти в отпуск или совершить большие траты. Научитесь не нести негатив домой, чтобы сохранить хорошие отношения с партнёром.



Водолей. Результаты ваших предыдущих трудов в июне станут заметны, и ситуация с финансами, работой и отношениями стабилизируется. Продолжайте работать над собой, это принесёт уважение начальства и коллег, а также гармонию в вашу семью или новую влюблённость, если вы ищете партнёра.



Рыбы. Возможно, в июне перед вами встанет несколько серьёзных вопросов, и звёзды советуют решать их с соблюдением собственных интересов. Удержитесь от сомнительных предложений, чтобы сберечь свои деньги, и идите на компромиссы в отношениях, если хотите их сохранить.



Гороскоп предоставлен журналом «Мир эзотерики»
По вопросам подписки на журнал обращайтесь по тел. 0261 - 988 710 31 • www.znachar.de



КАUFMANN REISEN в Германии

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ Германия ↔ Украина

в Украине

Kaufmann Reisen и ODRI объединились для Вашего комфорта
НИЗКИЕ ЦЕНЫ - ВЫСОКИЙ СЕРВИС!

Инфо и заказы в Германии:
Тел.: **02632 - 49030** • info@kaufmann-reisen.de
online бронирование:
www.kaufmann-reisen.de

ШЕВЧЕНКО • ShevBus Reisen

• Киев • Житомир
• Ровно • Львов
из многих городов Германии

0261 - 97382177
0177 - 2002701
www.shevbus-reisen.de

AERO - REISEN COBURG

- Семейные скидки, Авиабилеты в кредит
- Лечение и отдых в Карловых Варах
- Обмен паспортов
- Автобусные билеты
- Экскурсии по Европе

Авиабилеты

Астана	от 180 €
Москва	от 99 €
Караганда	от 270 €
Кустанай	от 230 €
Новосибирск	от 210 €
Омск	от 210 €
и многие другие	

Визы

Россия	от 50 €
Казахстан	от 50 €
Беларусь	от 65 €

09561-79 34 64
www.aero-reisen-coburg.de
Schenkgasse 17 • 96450 Coburg • Tel.: 09561/79 34 65 • Fax: 09561/79 34 66

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

Всего 35,- в год за 12 выпусков!

Газета **Новые ЗЕМЛЯКИ**

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

- ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
- ФОРУМ. Письма читателей.
- ЛЮДИ И СУДЬБЫ. «Это долгая дорога домой».
- «ПОДРУЖКА». «МУЖСКОЙ КЛУБ».
- ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
- ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
- КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

Тел.: **0 52 51 - 689 33 59** • **www.neue-semljaki.de**

ИДИОТЕНТЕСТ

MPU

У нас сдают с первого раза!

02351 - 477 063 • 0157- 81 88 82 49
0172 - 4619834 • 0157- 31 73 55 57

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!

Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.

Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

Баобаб – дерево жизни, долголетия и молодости

Секретные свойства BaSuBa® Oil

Наша кожа – это удивительный, надёжный щит, оберегающий человека от агрессивных воздействий внешней среды. Красивая, гладкая, лишённая изъянов кожа – признак здоровья и гармоничного взаимодействия организма со средой обитания. Заболевания кожи очень разнообразны, многие из них трудно поддаются лечению – только распространённых диагнозов около сотни, а всего их существует более тысячи! Кожные заболевания доставляют человеку как физические, так и нравственные страдания.

Но знаете ли Вы об удивительном натуральном средстве, с помощью которого издавна жители суровой са-

ванны защищали свою кожу и волосы от тропических инфекций, палящего зноя и сухого ветра?

Сегодня оно по праву занимает заслуженное место в перечне самых эффективных средств для лечения множества заболеваний кожи. Это масло из семян «дерева жизни» – баобаба – огромного дерева, растущего в Австралии, Африке и на Мадагаскаре. Средний баобаб может достигать 40 метров в высоту и расти на протяжении более 1000 лет!

Свойства – применение – преимущества

Золотистое, с лёгким ореховым ароматом, масло баобаба издавна применялось для лечения дерматитов,

экземы, псориаза, тяжёлых форм купероза, угрей и прочего. Это великолепное средство снимает кожные раздражения, увлажняет кожу и повышает её эластичность, способствует регенерации клеток, восстанавливает защитный барьер эпидермиса, препятствует возрастным изменениям и обладает массой других чудесных свойств. Применяется для ухода за повреждёнными волосами – превосходно восстанавливает их, увлажняя, питая по всей длине и активизируя рост волос. Восстанавливает здоровый вид и блеск ногтей, эффективно борется с их ломкостью.

Совсем недавно было разработано совершенно уди-

вительное сочетание масла баобаба с бактерией сенной палочки – BaSuBa® Oil. Новое средство, **дополнительно к вышеперечисленным качествам**, обладает антимикробной активностью в отношении широкого спектра бактерий, кандид, плесневых грибов, дерматофитов.

BaSuBa® Oil в большом количестве содержит все вещества, так необходимые для здоровья кожи. И прежде всего, это жирорастворимые витамины **A, C, D, E, F**; незаменимые жирные кислоты (олеиновая /omega-9/, пальмитолеиновая /omega-7/, линолевая /omega-3, -6 и -9/, стеариновая); бета-каротин, аминокислоты, тартаровая кислота и фитостеролы.



Отклики пользователей

Последнее время пользовалась только маслом баобаба, которое прекрасно очищает и питает кожу, оказывает подтягивающий эффект. Но BaSuBa® Oil оказалось ещё лучше! После его применения воспаление десны ушло за ночь, сенная палочка достигла гайморовы пазухи и помогла убрать воспаление даже на челюстной кости!
С уважением, **Michaela F.**, 10.04.2017

BaSuBa® Oil – просто замечательно. После химиотерапии у меня появились корочки на волосистой части головы и лице. При проведении терапии я испробовала несколько кремов и мазей, но они мне не помогли. После однократного применения BaSuBa® Oil, корочки беспроблемно отслоились, не оставляя рубцов и шершавых мест. Кроме того, я с юных лет страдала от проблем с кожей и никогда не могла пользоваться никаким кремом. Теперь я использую масло в качестве ухода за кожей лица и тела и просто в восторге! Я действительно удивлена такому быстрому и удивительному результату! Моя кожа выглядит молодой и упругой, и не только на лице! Я буду рекомендовать BaSuBa® Oil всем моим знакомым.

С уважением,
Барбара Ф., 59 лет, 20.03.2017

Последние несколько лет у меня появлялось высыпание на коже в области яичек. Врач выписывал крем, который на время убирал сыпь, но она через время появлялась снова. С тех пор, как я стал использовать BaSuBa® Oil, сыпь больше не появлялась. После этого я стал использовать его также вместо лосьона после бритья. Морщины заметно уменьшились, и кожа стала намного нежнее, небольшие раздражения на лице также исчезли. Даже «старческие пятна» на коже головы начали растворяться!
Михаэль В., 56 лет, 12.12.2016

Мне 77 лет и я ещё активно работаю в моей художественной студии. В августе 2016 в моей груди была обнаружена злокачественная опухоль молочной железы, которую нужно было удалить. Врачи предложили мне провести сначала облучение. После четырёх недель лучевой терапии моя кожа сильно пострадала. Я счастлива, что в тот момент мой диетолог, госпожа Raute Hesse, порекомендовала мне воспользоваться BaSuBa® Oil. Уже через несколько дней после применения этого масла, кожа на лице и теле изменилась, перестала быть сухой и начала приобретать здоровый вид.
Brigitte, 77 лет, 21.11.2016

Я в восторге от BaSuBa® Oil. Ура! У меня больше нет контактной аллергии, которой я страдала многие годы! У меня нет больше болячих открытых ран на руках. Мой сын парализован и прикован к инвалидной коляске. И ему помог Ваш продукт! У него появился на ягодиче пролежень, и благодаря применению BaSuBa® Oil, через три дня он полностью прошёл!
Маррион Г., 11.10.2016

Лечебные особенности BaSuBa® Oil:

- активное увлажнение кожи любого типа;
- очень лёгкое, быстрое впитывание без жирного блеска;
- не комедогенно (не закупоривает поры);
- избавляет от купероза;
- восстанавливает липидный барьер;
- регенерирующее, ранозаживляющее, противовоспалительное, питательное, тонизирующее действие;
- успокаивает кожу при раздражении, обезболивает при ожогах;
- лечение и восстановление сухой, обезвоженной кожи, быстрое заживление при солнечных ожогах, прекрасный природный УФ-фильтр;
- повышает эластичность, восстанавливает тургор кожи при возрастных изменениях;
- борьба с морщинами;
- обладает антиоксидантными свойствами;
- облегчает симптомы при раке кожи;
- выравнивает цвет лица, защищает от возрастных пятен; сглаживает рубцы и шрамы;
- лечит акне (угревую сыпь);
- сохраняет упругость кожи на долгие годы, предотвращает образование растяжек в период беременности;
- убирает вагинальный кандидоз;
- действует успокаивающе на воспалённые геморроидальные узлы;
- укрепляет повреждённые волосы и ногти; смягчает и питает кожу и волосы любого типа;
- усиливает регенерацию и лечит: купероз, дерматит, экзему, псориаз, солнечные ожоги, пролежни, кератоз;
- обладает интенсивным противогрибковым действием (в том числе при инфекциях Candida Albicans);
- мгновенно снимает раздражение при укусе насекомых;
- используется в качестве смазочного материала при отсутствии вагинальной смазки во время интимной близости.

BaSuBa® Oil в косметологии:

- регулирует деятельность сальных желёз, показано для ухода за всеми типами кожи;
- устраняет склонность к образованию комедонов;
- оказывает омолаживающий эффект, показан как средство для зрелой, сухой и потрескавшейся кожи;
- помогает справиться с возрастной сухостью и восстанавливает эластичность кожи;
- средство для профилактики морщин;
- средство после бритья для мужчин и женщин;
- одно из массажных масел в смесях с эфирными маслами;
- добавка в ванны для сухой кожи;
- средство для волос, уменьшающее их ломкость;
- смягчает сухость век и убирает мешки под глазами;
- устраняет перхоть и повышенную сальность волос.

Способы использования BaSuBa® Oil:

- ежедневно в качестве ночного крема;
- регулярные маски лица и шеи;
- в качестве массажного масла;
- наносить на повреждённую и воспалённую кожу, а также в область растяжек и рубцов;
- втирать во влажную кожу тела после ванны или душа;
- втирать в кожу после бритья;
- наносить на корни и кончики волос в качестве маски.

Важно: BaSuBa® Oil может использоваться только для наружного применения; Для очень сухой кожи применять ежедневно в течение месяца (для получения максимального эффекта); Средство нетоксично и безопасно для наружного применения детям и беременным женщинам. Не наблюдаются никаких побочных эффектов, даже если доза препарата в 1000 раз превышает рекомендуемую. Пригодно для длительного хранения (от 2 до 5 лет).

Ежедневное применение масла BaSuBa® Oil поможет Вам не только сохранить активность, отличное настроение, крепкую иммунную систему, хорошее самочувствие, но и удвоит Ваши жизненные силы в борьбе с опасными бактериями, вирусами и грибами, подстерегающими кожу на каждом шагу.

Будьте здоровы, жизнерадостны и относитесь к себе уважительно!

По вопросам заказа продукта обращайтесь по телефону: **06501 - 609 85 30**

Firma Mineralsole LTD • E-Mail: order@mineralsole.com

Вы также найдёте нас в интернете: www.mineralsole.com

Время работает на Вас!



**«Все ждут, что «придёт время»,
а время только уходит»**

Каждый прочитавший мудрое изречение неизвестного автора, грустно согласится с этой жизненной аксиомой. Кто будет спорить с тем, что против течения времени бессильна наука и техника? И даже самые многообещающие отрасли медицины не способны повернуть или хотя бы действительно замедлить его последствия.

Но, справедливости ради заметим, что человечество прекрасно знает, как использовать бег часов себе во благо. Так, мы верим, что при психологических травмах – «время лечит», не хуже специалистов узкой направленности. Да и при телесных недугах, существует область применения этого «лекарства», когда каждый прожитый день улучшает наше физическое состояние, очень часто – даже без вмешательства извне.

Впереди – лето, долгожданная и желанная пора отпусков. Как бы ни ругали лгунью-статистику, неумолимые цифры подсказывают: более пятидесяти миллионов немцев путешествуют ежегодно. Конечно, сухие данные не раскроют подробности: одни позволяют себе несколько длительных поездок, другие, выкраивают лишь несколько дней, чтобы провести родственникам. Но действительность такова, что

приблизительно две трети населения Германии всё-таки отправляются в путь.

Когда речь заходит о недомоганиях, связанных с дорогой, первым делом вспоминается морская болезнь. Укачивания на борту корабля или самолёта приходилось испытывать на себе многим. Но, как правило, основные неприятности нас ждут по прибытию в пункт назначения. Сонливость или, наоборот, бессонницу, мы объясняем сбоем режима временных поясов. Дискомфорт в желудке и диарею – списываем на непривычные продукты. А для головной боли у каждого находятся свои, связанные с имеющимися заболеваниями или со сменной погодой, причины.

Чем дальше попадает человек от привычного места жительства – тем болезненней для него проходит привыкание к новой обстановке. У пострадавшего может наблюдаться, кроме перечисленного выше: общая слабость, незначительное повышение температуры, понижение артериального давления. Этот обширный комплекс симптомов носит ёмкое название – акклиматизация.

Именно для борьбы с этим хитрым и достаточно многоплановым явлением, нашему телу нужно время.

Человеческий организм – уникальная самонастраивающаяся система. Он способен сам, без лечебных препаратов, терапий и вспомогательных средств приспособиться к изменившимся условиям! Конечно, адаптация к новой обстановке – это не сражение с вирусом. Но по аналогии с ним: как после выработки антител наступает выздоровление, так и по прошествии времени, все наши органы привыкают к изменившейся обстановке.

Экстремальные условия

Кто-то испытывает лёгкую тошноту, оказавшись за тысячу километров от дома, с минимальной температурной разницей. А кому-то придётся сменить климатическую зону, оказаться на другом континенте или изменить местоположение на многие единицы, по отношению к уровню моря. Наиболее тяжело проходит акклиматизация в жарком экваториальном климате. Начиная со вторых-третьих суток, приезжие нередко ощущают весь спектр простудных заболеваний. Особенно нелегко приходится тем, кто в дополнительной группе риска: пожилым людям и путешественникам с хроническими болезнями дыхательных путей и сердечно-сосудистой системы.

Отдельного разговора требует подъём в горы. Конечно, если Вы решились на туристический марш-бросок с покорением приглянувшейся вершины, не стоит экономить на консультациях профессионалов. А для тех, кто лишь планирует подобное в будущем, уточним: имейте в запасе не менее десяти-двенадцати дней. В подобном походе удачная постепенная акклиматизация – это вопрос жизни.

Нежелательные последствия

Одним из неприятных особенностей акклиматизации является снижение иммунитета. И поэтому, впол-

не вероятно нетипичные последствия даже самого безобидного привыкания. Если в том месте, куда Вы направляетесь, наблюдается вспышка инфекционных заболеваний или довольно большое скопление людей из разных стран, значит, риск заражения достаточно высок. Особенно подвержены этой тенденции маленькие дети. Было бы неплохо сократить контакты малыша с чужими людьми до минимума или перенести их на более поздние даты.

Неприятной накладкой будет получение в период акклиматизации солнечного или теплового удара. Добравшись до заветного пляжа, мы готовы забыть хорошо известные истины о постепенности загара и воздушных ванн. Таким образом, мы подвергаем своё тело двойной нагрузке: вместо того, чтобы сосредоточиться на перестройке, оно вынуждено «латать дыры», восстанавливая ущерб, нанесённый солнцем. И в этом случае – лучше не торопиться, помня, что время работает на Вас!

Чем можно помочь, если времени в обрез?

Обидно ждать неделю для восстановления всех функций организма, если Вы отправились в отпуск всего на семь дней. Если есть возможность подготовиться заранее – стоит ею воспользоваться. За пару месяцев провести прививки от экзотических болезней, «гуляющих» в стране посещения. За несколько дней начать переходить на другой часовой режим. А чтобы легче справиться с новыми условиями и быстрее прийти в норму: пить в первые дни больше жидкости, по возможности избегая алкоголя и сырой воды, не пренебрегать защитой от солнца, временем для сна и отдыха.

Вера Литке

БЫТЬ КРАСИВОЙ И СТРОЙНОЙ
Диета без стресса!
100% похудение
Позвони и убедись! Светлана
0651 - 995 04 67
0651 - 561 30 80
0176 - 567 380 78

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!
НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ
Результат с первых дней!
Тел. 05452 - 917 839

ИЗБАВЬТЕСЬ!
от лишнего веса
Китайские препараты для похудения эффективно и недорого пересылка бесплатно
08231 - 30 43 05

Herbalife
Продукт не нуждающийся в рекламе!!!
Пищевые добавки и косметика!
Приглашаем к сотрудничеству.
Звоните! 0221 - 664 09 56

ХУДЕЕМ без ПРОБЛЕМ
КАПСУЛЫ, ЧАЙ
ЕСТЬ НОВИНКИ!
Тел.: 02631- 45 51 97
Моб.: 0176 - 22 77 64 67

индивидуальная программа на **ПОХУДЕНИЕ**
Динамика снижения веса от 5 до 10 кг в месяц!
2 продукта в одном!
Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!
Тел.: 08631 - 160 44 28
Mobil: 0151 - 576 94 547

ОБУЧАЕМ МАССАЖУ
ЗАРАБАТЫВАТЬ 60 ЕВРО В ЧАС – ЭТО РЕАЛЬНО!
• На русском языке
• Учёба по выходным
Предложение для жителей всей Германии!
04141 - 529 701
0176 - 226 285 66
Узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ (ANGELSCHEIN)
КУРСЫ и ЭКЗАМЕН НА НЕМЕЦКОМ и РУССКОМ ЯЗЫКЕ
06831-966 43 29
0561-47 58 155
0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de

КАТЮША
ТУРИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО
Годовые мультивизы в Россию (от 1 года – до 5 лет)
Быстро и компетентно!
Тел.: 040-777268
www.onlineweg.de/katjuscha

А знаете ли вы?

Юные пионеры ГДР носили пионерский галстук синего цвета

Пионерская организация им. Эрнста Тельмана при ССНМ (Союз свободной немецкой молодёжи) была

организация им. В. И. Ленина в СССР. Пионеры были обязаны хорошо учиться и трудиться, поддерживать порядок и дисциплину, оказывать помощь престарелым и инвалидам.



образована 13 декабря 1948 года, с тех пор этот день отмечался в ГДР как День пионерии. В рядах юных пионеров находились школьники с 1 по 4 класс, все они давали торжественное обещание, которое звучало так: «Мы, юные пионеры, любим нашу Германскую Демократическую Республику. Мы, юные пионеры, любим наших родителей. Мы, юные пионеры, любим мир во всём мире. Мы, юные пионеры, поддерживаем дружбу с детьми Советского Союза и всех стран мира. Мы, юные пионеры, прилежно учимся, мы аккуратны и дисциплинированы. Мы, юные пионеры, уважаем всех рабочих людей и всегда оказываем настоящую помощь. Мы, юные пионеры, хорошие друзья и помогаем друг другу. Мы, юные пионеры, с удовольствием поём и танцуем, играем и мастерим. Мы, юные пионеры, занимаемся спортом и заботимся о чистоте и здоровье нашего тела. Мы, юные пионеры, с гордостью носим синие галстуки. Мы готовимся стать пионерами-тельмановцами».

Старшеклассники – пионеры-тельмановцы тоже давали клятву: «Примером нам служит Эрнст Тельман. Я, пионер-тельмановец, клянусь жить, учиться и бороться так, как учил нас Эрнст Тельман. Верный нашему девизу, за мир и социализм всегда готов!»

В общем и целом пионерская организация в ГДР выполняла те же функции, что и Всесоюзная пионерская

К типографии тоже «приложили руку» немцы

Знаменитая Московская типография, которая располагалась на улице Большая Полянка, когда-то принадлежала выходцам из Германии. Основателем печатного дела был Герман Кирстен, приехавший в Россию в 1836 году. В 1896-м его сын, Юлиус-Теодор Кирстен, специально для типографии приобретает участок с двухэтажным особняком, где и размещает типографские мастерские.

В 1909 году Вильгельм-Теодор и Герман-Юлиус Менерты, арендовавшие типографию, сносят эту старую постройку и строят на этом месте известную ныне пятиэтажку. Постоянным заказчиком предприятия становится «Товарищество Эйнем», для него печатались открытки, рекламные плакаты, упаковка и многое другое.

Сразу после Октябрьской революции издательская фирма продолжила свою деятельность в новых условиях (преобразована в Картоиздательскую часть Картографического отдела Корпуса военных топографов РККА).

Отцом братьев Менертов был Карл Фридрих Менерт – авторитетнейший инженер, основатель машиностроительного завода в Москве, строитель железных дорог и мостов, проложивший железнодорожную ветку Златоуст – Куса. Родился в

Москве. Инженерное образование получил в Дрездене. В годы Первой мировой войны был выслан во внутренние губернии, умер в ссылке на Урале. Его отец Вильгельм Карл Фридрих Менерт – уроженец Фробурга. К моменту приезда в Россию уже был известен как музыкант. В 1828 году получил приглашение в Большой театр, где прослужил 15 лет.

Именные мастера-шоколяты

Московская кондитерская фабрика «Красный Октябрь» была одной из главных производителей сладостей в СССР, а ещё раньше – «поставщик двора Его Императорского Величества». Основал её уроженец Бад-Бельцига (земля Бранденбург) Фердинанд Теодор фон Эйнем. Всё началось в 1850 году, когда Эйнем решил открыть на Арбате небольшую мастерскую по



производству шоколада и конфет. Годы спустя он знакомится с энергичным немецким предпринимателем Юлиусом Хойсом. Вместе они масштабируют бизнес. В итоге компания «Эйнем» стала владеть двумя кондитерскими фабриками и шестью фирменными магазинами в Москве, филиалами в Симферополе и Риге.

Говорят, что только влюблённые в своё дело люди могут по-настоящему творить, и они, Эйнем и Хойс, творили шоколадные шедевры, которые неоднократно отмечались медалями промышленных

выставок. В 1900 году компания получает Гран-при на Всемирной выставке в Париже за ассортимент и качество шоколада.

На протяжении всей деятельности фабрика старалась творчески подходить и к оформлению своей продукции. Коробки с конфетами отделялись шёлком, бархатом, кожей. В наборы сюрпризы вкладывались открытки, фирменные салфетки, специальные щипчики для сладостей и даже ноты «Шоколадного вальса», «Вальса-монпансье», которые по заказу писал свой композитор.

В 1876 году, в связи с ухудшением здоровья, Фердинанд Теодор фон Эйнем в сопровождении жены Каролины Карловны (урождённой Мюллер) отправился на лечение в Германию, где скоропостижно скончался. Он завещал похоронить себя в Москве, и урна с его прахом была захоронена на Введенском (Немецком) кладбище.

Во главе дела встал Юлиус Фердинанд Хойс. Он переехал в Россию из Вальдорфа (земля Баден-Вюртемберг) с мечтой – открыть своё дело. Поначалу в Одессе занимался ювелирным и часовым делом. В 1857 году переехал в Москву, открыл свою мастерскую, где продавал все необходимые для фотографии принадлежности. Вскоре воплотил в продукции «Эйнем» весь свой талант шоколяты и бизнесмена. В 1885 году детище Эйнема приобрело форму товарищества: «Товарищество паровой фабрики шоколада, конфет и чайных печений Эйнем». Скончался Юлиус Хойс в возрасте 75

лет. После его смерти братья правления перешли в руки сыновей, которые ещё больше укрепили положение кондитерского предприятия на рынке. В то время были возведены новые цеха, в которых трудились 160 рабочих. К началу XX века фабрика стала одной из лучших в стране, ей было присвоено право, размещать герб Российской империи на своей продукции. Переломным моментом стал 1917 год, когда предприятие было национализировано и переименовано в «Государственную фабрику № 1». В 1922 году фабрике присвоили имя «Красный Октябрь», но ещё долгое время на этикетках в скобках после нового названия писали «Бывш. Эйнем».

Амазонка (наземная) – Хамза (подземная)

Мало кому известен тот факт, что в Бразилии под самой знаменитой в стране рекой Амазонкой, обнаружено огромное подземное течение, получившее имя Хамза (в честь индийского учёного Валия Хамза). По оценкам учёных, подземная река движется сквозь пористую почву на глубине около 4.000 метров, скорость течения стремительным назвать нельзя, так как оно составляет всего несколько метров в год. И это, по словам самого первооткрывателя, ещё медленнее, чем движутся ледники. Воды Хамзы имеют высокий уровень солёности, тянутся с запада на восток к побережью Атлантического океана.

Самая глубокая пещера на планете

Теперь самой глубокой пещерой является не пещера Крубера-Воронья (2.199 метров), а пещера им. Верёвкина. Она расположена в Абхазии, в горном массиве Гагрского хребта Арбаика. Пещера была открыта красноярскими спелеологами. В 1968 году её глубина составила 115 метров. В марте 2018 года была достигнута рекордная глубина – 2.212 метров, тем самым она получила статус глубочайшей пещеры мира.

Светлана Зименс

Рисунки...



... на камнях – оригинальный вид творчества. Произведения, созданные на такой необычной основе, могут стать настоящим украшением дома и сада. А сам процесс – доставить немалое удовольствие художникам, независимо от возраста и опыта.

Для работы, теоретически, подойдут любые круглые камни. Но на деле, а особенно новичкам и малышам, гораздо удобнее рисовать

на плоской поверхности. Поэтому, пообещайте себе, если процесс действительно покажется Вам захватывающим, позже вернуться к выпуклым формам. А для начала, поработайте с гладкой «лепёшкой», обкатанной волной. Её можно приобрести в строительном магазине или найти во время отпуска, прогуливаясь по пляжу. Важным моментом подготовки будет выбор краски. Если полученному сувениру уготована судьба, поселить-

ся в комнате, то отлично подойдёт яркая гуашь или другие виды, используемые для бумаги и холста. А вот для тех, которым предстоит выдерживать солнечные лучи и дождь – акриловые.

Для более впечатляющего результата, создайте эскиз, совпадающий по величине с будущей картиной. Морской пейзаж, орнаментулитка или забавная звериная мордочка – набить руку на бумаге гораздо проще. А уже затем перенести простым карандашом наиболее удачный набросок на чистый и сухой камень.

Если в Ваших планах создание фона, по которому позже будет произведена роспись, то используйте широкие кисточки и обязательно давайте просохнуть каждому слою не менее пятнадцати-двадцати минут. А законченное произведение можно, по желанию, покрыть бесцветным лаком, что придаст камушку гляцевый нарядный вид.

Вера Литке

Домик...

... для гнома или феи – стал настоящим трендом в садовом дизайне. Разнообразие этих элементов декора поражает любое воображение, а неповторимость каждого отражает вкусы хозяев и становится достойным предметом их гордости.



Малюсенькие избушки, потерявшиеся среди вазонов с цветами, отправляют в полёт фантазию даже самого приземлённого скептика. А можно создать композицию прямо в огромном глиняном горшке, выложив

камешками миниатюрные дорожки и поместив под раскидистые листья изящные лавочки.

Или Вам больше по вкусу многоэтажный особняк из старого пня? Примостившаяся под кустом ежевики лачуга, с растрескавшимися от времени ступенями и позабытой у крыльца лейкой? Чем старше и шире оставленный сруб дерева возле Вашего дома, тем живописнее получится «жильё» для сказочных обитателей. Главной заботой будет создать достойную крышу. Она может быть ско-

лоченной из дощечек, выложена из настоящей черепицы или из причудливой коры, найденной в лесу.

Если подходящих пней нет, но Вы владелец крупного дерева любой породы

– совсем не обязательно приглашать дровосека. Из растущего ствола тоже можно создать иллюзию старого замка или лесной обители эльфов. Удачно расположенный карниз, башенки и вход между корней, поросших мхом – чудесная интерпретация на тему фантазийных историй.

Набор окон и дверь можно сделать самому или приобрести. Нарастающий спрос поддерживает довольно широкий ассортимент в продаже. Строительные магазины и интернет-базары сувениров пестрят разнообразными предложениями. Не переживайте, даже приобретённый товар ширпотреба будет смотреться неповторимо в Вашем саду.

Как нет двух одинаковых деревьев – также невозможно создать два совершенно идентичных домика. Каждый будет уникальным!

Вера Литке

ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!

Psychologisches Beratungs- und Betreuungsinstitut

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Essen
Gießen • Hanau • Mannheim
Sigen • Dortmund
Lüdenscheid 02351 - 40 936
Köln 02233 - 68 67 50
Düsseldorf 0211 - 209 19 03
Aachen 0241 - 160 250 86
Freiburg • Lahr
Karlsruhe 0761 - 156 26 66
Berlin • Bremen • Hamburg
Hannover • München
Nürnberg 030 - 285 99 842

Zentrale Lüdenscheid: 02351 - 40 936 info@pbbi.de • www.pbbi.de

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

ИДИОТЕНТЕСТ

Вам поможет Dr. Max

Nürnberg, Regensburg 0911 - 216 523 60
München, Augsburg 089 - 962 799 75
Saarbrücken 0681 - 417 240 08
Berlin 030 - 285 998 42
Bremen 0421 - 178 32 02
Hamburg 040 - 513 242 93
Hannover 0511 - 282 92 93

030 - 285 998 42
Friedrichstr. 90
10117 Berlin

www.pbbi-nord.de

КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА • 05137 - 99 64 172

MPU • ИДИОТЕНТЕСТ

МЫ РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!

05137 - 99 64 172
0177 - 24 27 543
www.favorit-mpu.de

FAVORIT

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!

Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко. Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

ИДИОТЕНТЕСТ?

MPU Beratung

- Vorbereitung und MPU-Prüfung nur in 3 Tagen
- Über uns med. Nachweise günstiger
- Zahlen Sie problemlos und bequem in Raten
- Vorbereitung und Prüfung auch auf Russisch

ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • ГАРАНТИРОВАННО

www.mpu-mit-uns.de

IK-MPASS | Zentrale: 05341 - 30 14 511
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-18 Uhr | Freitag 9-15,30 Uhr | und nach Vereinbarung

ГОТОВИМ САМИ!

MIX
Markt

Все указанные продукты питания для приготовления блюд по рецептам, присланным нашими читателями, были ими куплены в супермаркетах «MIX-MARKT» в Германии. **Приятного аппетита!**

Салат с помидорами, фетой и редисом

Состав: Помидоры – 250 г, редис – 150 г, лук репчатый – 1 шт., сыр фета – 200 г, салат – 1 пучок, масло растительное – 30 мл, соль, перец – по вкусу.



Приготовление: Лук нарезать соломкой. Помидоры нарезать небольшими кусочками. Редис нарезать тонкими ломтиками. Фету нарезать кубиками. Зелёный салат порвать руками. Смешать салат, лук, помидоры, редис, фету. Немного посолить, поперчить. Заправить маслом.

Шашлык, маринованный в кефире

Состав: Свинина – 2 кг, кефир – 1 литр, лук репчатый – 4 шт., 3 ст. л. растительного масла, соль, перец, другие специи – по вкусу.



Приготовление: Лук нарезаем кольцами или кубиками и добавляем его к мясу со специями, солим. Как следует перемешиваем руками, а затем заливаем получившуюся смесь кефиром и убираем на холод на 4 часа. Кефирный маринад хорош не только для свинины. Он также подойдёт для куриного или говяжьего мяса.

Запечённые яблоки

Состав: Яблоки (крупные) – 2 шт., курага – 6 шт., чернослив – 6 шт., изюм – 2 ст. л., грецкий орех – 2 ст. л., мёд – 3 ст. л., сахар – 6–8 ст. л., лимон – ½ шт.

Приготовление: Яблоки разрезать пополам и чайной ложкой удалить сердцевину, чтобы получить корзинки со стенками примерно 0,5 см. Курагу, изюм и чернослив измельчить. Залить кипятком. Можно залить крепкой чайной заваркой или ромом. Мелко нарезать орехи. Сухофрукты откинуть на дуршлаг, смешать с орехами и мёдом. Заполнить смесью яблочные корзинки. Сбрызнуть яблоки лимонным соком, чтобы они не темнели. Посыпать 2 ст. ложками сахара, выложить на противень, застеленный пергаментной бумагой, и поставить на 40 минут в предварительно разогретую до 160 °С духовку. Чашечки должны сохранить форму, но при этом яблоки должны стать мягкими. В небольшой кастрюле нагреть оставшийся сахарный песок с 1-2 ложками воды. Как только карамель начнёт темнеть, немедленно снять с огня и полить ей яблоки. Блюдо готово.



Ягодный компот

Состав: Лимон – 0,5 шт., сахар – 2 ст. л., ежевика – 475 г, черника – 475 г, клубника – 600 г.

Приготовление: Вымыть ягоды, клубнику разрезать пополам. Высыпать все ягоды в кастрюлю, посыпать сахаром и выжать туда же лимонный сок. Всё перемешать и поставить на средний огонь. Готовить ягоды минут 8, пока они не пустят сок. Затем залить горячей водой, примерно 1,5-2 литра, довести до кипения и выключить. Процедить и подавать тёплым или охлаждённым.



Каждый уголок Германии славится чем-то особенным. Мюнхен, к примеру, знаменит на весь мир своими пивоваренными традициями, Баден-Баден – термальными источниками. Нюрнберг пользуется репутацией мировой столицы игрушек, а Крефельд (земля Северный Рейн-Вестфалия) – текстильной промышленностью. Производство тканей (трикотажа, шёлка и бархата) в Крефельде начало развиваться более четырехсот лет назад и до сих пор пользуется спросом как внутри страны, так и за её пределами.

Этот город имеет множество достопримечательностей, главными из которых являются – музей текстиля (Deutsches Textilmuseum) и музей культуры шёлка (Haus der Seidenkultur).

Совсем недавно, чуть больше полугода назад, сеть магазинов Mix-Markt порадовала жителей этого города открытием нового супермаркета. Во главе успешно развивающегося предприятия стоит Сергей Кюстер.

– Сергей, предпринимательству, как и всякой профессии, надо учиться. Расскажите, пожалуйста, где Вы учились, почему решили работать именно в этой сфере?

– Моя мама была торговым работником, поэтому интерес к этой области у меня появился с самого детства. Перебравшись в 2000 году в Германию, получил здесь профессиональное образование. До прихода в торговую компанию «Монолит» (Monolith West GmbH), в течение четырёх лет работал в Макдональдсе (McDonald's). Прошёл ступень от обычного сотрудника до начальника смены.

– Почему же ушли оттуда?

– Хотелось попробовать что-то новое. Поэтому и решил найти более интересную и перспективную

работу. А ещё хотелось работать среди своих людей.

– И Вы пришли в «Монолит». Чем стали заниматься?

– Вместе со своими коллегами стал оказывать всестороннюю поддержку в становлении новых предприятий: налаживать организацию работы, за-

ное дело. Мне хотелось по возможности использовать на практике свой богатый опыт работы в данной сфере. Со временем подыскали помещение, и супермаркет открылся.

– Скажите несколько слов о торговой сети Mix-Markt.

– Mix-Markt – это молодая и

вольствием ей занимаюсь. Наш коллектив, состоящий из 12 человек, старается делать всё, чтобы покупатели, придя к нам, чувствовали себя уверенно и максимально комфортно. Взамен мы получаем многочисленные одобрительные отзывы. Посетители отмечают, что магазин наш уютный, удивляет не толь-

но и свободное время?

– Нынешняя работа действительно кардинально поменяла образ и уклад жизни, и свободного времени не так много. Но я был готов к тому, чтобы полностью подчинить свою жизнь новым условиям.

– И всё же, чем интересуетесь помимо работы?

– Моё спортивное увлечение – футбол, волейбол, когда есть возможность, охотно играю с друзьями. В хорошую погоду люблю покатайся на велосипеде, а отпуск предпочитаю проводить только в тёплых странах. Бывал на Кубе, в Испании. Но сейчас, скажем так, мечты и желания не имеют связи с реальностью. Работа пока не отпускает, ведь предприятие находится на первой стадии своего развития. И ещё только-только наметился определённый подъём, забрезжил свет успеха. Такой процесс почти всегда требует существенного времени и достаточно больших затрат.

– Помните, как герой Михаила Глузского в кинокартине «Кавказская пленница» говорил: «Имею желание купить дом, но не имею возможности... Имею возможность купить козу, но не имею желания. Так выпьем за то, чтобы наши желания всегда совпадали с нашими возможностями!».

Сергей, желаю Вам больших успехов в работе. И пусть Ваши желания всегда совпадают с Вашими возможностями!

Беседовала
Светлана Зименс

MIX[®] Markt

русский Наш магазин

MIX-Markt · Dülkener Straße 44-46 · 47804 Krefeld



Освежающие напитки различных сортов 1,5 л

ниматься первоначальной раскруткой бизнеса.

– Как пришли к идее открыть магазин Mix-Markt, стать самостоятельным предпринимателем?

– Всё сложилось как-то само собой. Помогая в открытии и развитии магазинов, я начал задумываться о предпринимательской карьере. Можно даже сказать, что я буквально «заболел» желанием открыть собствен-

динамично развивающаяся сеть, в которую входит 230 супермаркетов в Германии и странах Европы. Компания нацелена не только на удержание занятых позиций, но и на покорение новых бизнес-вершин и потому, уверенно смотрит в будущее.

– Судя по Вашим словам, к предпринимательству Вас скорее подтолкнуло дыхание времени. Чем для Вас является Ваша работа?

– Она приносит мне радость. Каждый день я с удо-

ко широчайшим ассортиментом продукции, но и чистотой в торговом зале.

– Приятно, когда люди благодарят за хорошую работу. Ваши сотрудники – выходцы из бывшего СССР?

– В основном – это российские немцы, но есть и поляки, и коренные жители Германии. Все – добросовестные, трудолюбивые и исполнительные люди.

– Наверное, работа поглощает не только рабочее,

КЛАССИКА
КУРОРТОЛОГИИ: **egle+** **EGLÈS**
sanatorija

в самый популярный
**санаторий
ЭГЛЕ*****

**14 ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!**

✓ ПЕРЕЛЁТ ✓ ТРАНСФЕР
✓ ПРОЖИВАНИЕ ✓ ПИТАНИЕ
✓ 5 ПРОЦЕДУР ЕЖЕДНЕВНО

от 770 € за человека

Надбавки: Вылет из Бремена (Ср, Вс) +0,-; Дортмунда (Вт, Чт, Сб) +35,-; аэропорта Франкфурт-Хан (Вт, Чт, Сб, Вс) +25,-; Кёльна (Ср, Сб) +15,-. Одноместный номер от 55,-, ЭГЛЕ + и новый ЭГЛЕ Бирштонас от 190,-. Скидка: -95,- при бронировании без полёта.
Акция распространяется на новые заказы, количество мест на рейсах и в санатории ограничено. Приоритетность предоставления льготных путевок по порядку поступления заказов.

EDWARD***
ПОЛЬША | Cieplice



В центре курортного парка, в абсолютной тишине, среди вековых каштанов расположен курортный отель EDWARD 3***.

С любовью к деталям в отреставрированном здании расположены уютные комнаты, а также ресторан с летней террасой на первом этаже. Лечебница находится всего в 100 м от входа. В предложение входит: проживание в комфортном номере, 3 или 5 процедур, полный пансион с напитками к столу.

Трансфер из дома в санаторий и назад всего 129,- € за человека из любой точки Германии.

255* € чел./неделя

* 2 недели - 1 день в подарок / 3 недели - 2 дня в подарок



✓ Warnemünde
✓ Tallinn
✓ St. Petersburg
✓ Helsinki
✓ Stockholm

Reisen Sie mit AIDAmär

OSTSEE 1: 7 Tage ab/bis Warnemünde mit AIDAmär vom 13.10.2018 bis zum 20.10.2018

850 € р.Р

*AIDA VARIO Preis bei 2er-Belegung Innenkabine, limitiertes Kontingent. Es gilt der aktuelle AIDA Katalog März 2019 bis April 2020 inklusive der Reisebestimmungen.

AIDA Cruises - German Branch of Costa Crociere S. p. A.
Am Strande 3 d - 18055 Rostock



Заказывайте бесплатный
НОВЫЙ КАТАЛОГ 2018

20 JAHRE **MEHRKUR** REISEN
Since 1997

MEHRKUR GmbH & Co. KG
Kaukenberg 25 · 33100 Paderborn
info@mehrkur.de · www.mehrkur.de

☎ 0 52 51 - 686 09 20

Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00

АНЕКДОТЫ

КОНКУРС АНЕКДОТОВ СЮРПРИЗЫ!

Разыгрываем

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ВЕСТНИК

– Простите, а Вы кем ей доводитеесь? – Любовником...
От первого брака.

Клиент в банке спрашивает дрожащим голосом:

– И что, все мои деньги исчезли?
Служащий банка с улыбкой отвечает:

– Да нет, что Вы! Деньги не могут бесследно исчезнуть! Просто теперь они у кого-то другого...

– Дорогой, меня гаишник остановил за выезд за стоп-линии. Что делать?
– Дай ему телефон!

Слушай, брат, напиши ей лишнее на полгода, я тебя потом отблагодарю. Дай ей телефон! Дорогая, я с ним обо всём договорился, подписывай протокол!

Однажды я не вовремя зашёл в спальню родителей. Они клеили обои, пришлось им помогать.

Интересно, в тот момент, когда повар жарит мясо, смотришь на это, и у тебя полный рот слюны. А у вегетарианцев тоже так, когда кто-то рядом газон косит?

– Мама, а как вы познакомились с папой?

– Он сжёг меня на костре в 1703 году. Я поклялась его найти и отомстить.

– Как романтично...

– Папа, а почему целлофан, в который конфеты заворачивают, так громко шелестит?

– А чтобы весь дом слышал, как твоя мама худеет.

– Не могу отдыхать на даче, всё время надо чего-то делать. – Так ты же ничего не делаешь.
– Вот и мучаюсь, делать-то надо.

Я поехал в магазин алкоголя в пятницу вечером на велосипеде, купил литровую бутылку виски и положил её в свою велосипедную корзинку. Перед тем как отъезжать, я подумал, что если я упаду с велосипеда, то бутылка разобьётся. Поэтому я решил выпить всю бутылку сразу, перед тем как поехать домой. И знаете, это было чертовски правильным решением, потому что я 7 раз упал с велосипеда по дороге домой.

Весна. Хочется в лес. Найти берлогу и разбудить медведя. А потом бежать, бежать от него, задыхаясь от восторга!

Перед светофором останавливаются два авто Жигули и Бентли. Водитель Жигулей, крутя ручку, опускает стекло и спрашивает водителя Бентли: – Ну как тачка вообще? Водитель Бентли, удивившись, ответил: – Нормальная. – Не ломается? – Да вроде нет, а почему спрашиваешь? – Да смотрю, что-то не очень народ их покупает.

– У Вас будет минутка поговорить о смысле жизни?
– Нет. – Пойдём длинным путём: хотите выпить?

АНЕКДОТ МЕСЯЦА

– Почему на приём к врачу приходится сидеть по несколько часов?
– Потому что время лечит!

Olga Möllemann
Iserlohn

КОНКУРС «Анекдот месяца»

Победитель получает высококачественный подарок по почте.



Приём коротких анекдотов (с Вашим именем и фамилией, обязательно укажите Ваш почтовый адрес для получения подарка) на электронный адрес: aussiedlerbote@yahoo.de или почтой на адрес редакции. Анекдоты по телефону и факсу не принимаются.

ПАМЯТНИКИ

ПРИ ЗАКАЗЕ ГАВИРОВКА ПОРТРЕТА БЕСПЛАТНО

- 05252-935 192 Paderborn, Dortmund, Lippstadt
- 02644-602 33 30* Köln, Bonn, Neuwied, Siegen
- 0421-161 036 16* Bremen, Hamburg, Flensburg
- 0541-185 711 02* Osnabrück, Minden, Espelkamp
- 05307-859 00 66* Braunschweig, Wolfsburg, Hannover
- 0302-065 37 22* Magdeburg, Potsdam, Berlin, Dresden
- 0741-174 898 75* Rottweil, Freiburg, Offenburg
- 0821-209 78 07* München, Würzburg, Augsburg
- 0941-599 30 471* Regensburg, Deggendorf, Passau
- 0561-407 04 70* Kassel, Göttingen, Marburg, Alsfeld
- 0631-3176 22 93* Kaiserslautern, Mannheim, Zweibrücken
- 0711-1215 08 54* Stuttgart, Heilbronn, Heidelberg
- 0691-339 85 87* Frankfurt, Wiesbaden, Bad Homburg



Высылаем
бесплатный
каталог!

* Festnetznummern werden zum Firmensitz in Schlangen umgeleitet www.bt-granit.de
Бесплатная консультация на дому. Работаем по всей Германии!

НАДГРОБНЫЕ ПАМЯТНИКИ

- Работаем по всей Германии
- Возможен кредит без %
- Отличное качество
- Низкие цены

KUHN Grabmale
Winterskamp 79 • 31535 Neustadt
E-mail: grabmale_kuhn@gmx.de
www.kuhn-grabmale.de

Fuhsestr. 2 0511 - 534 30 619
30419 Hannover
Hannover, Nienburg 05032 - 96 84 49
Hildesheim
Minden, Hameln 05262 - 69 69 913
Detmold, Lemgo, Rinteln, Blomberg

О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ

Info: +49 (0) 4762 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

Elina-St ПАМЯТНИКИ

Монтаж по всей Германии
Памятники из украинских натуральных камней.
Высокое качество!
Низкие цены!
Высылаем каталог бесплатно!
Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
Мюнхен: (089) 50 00 44 10
Берлин: (030) 22 01 92 30
Email: steine@elina-st.de
Internet: www.steine.elina-st.de

ПАМЯТНИКИ

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

- Paderborn, Detmold, Bielefeld, Minden, Gütersloh, Lippstadt, Hameln.....0 5251 - 693 13 46
- Köln, Bonn, Leverkusen, Aachen, Koblenz, Siegen.....0 221 - 170 430 78
- Essen, Mülheim, Herne, Bottrop, Recklinghausen, Dortmund, Witten, Hamm.....0 201 - 437 598 41
- Osnabrück, Münster, Rheine, Meppen.....0 541 - 202 478 34
- Hannover, Hildesheim, Salzgitter, Braunschweig, Peine, Wolfsburg.....0 511 - 524 891 51
- Düsseldorf, Mönchengladbach, Krefeld, Duisburg, Wuppertal, Solingen.....0 211 - 230 405 26
- Hamburg, Schwerin, Lübeck, Kiel, Lüneburg, Rensburg, Flensburg.....0 40 - 300 848 59
- Berlin, Potsdam, Magdeburg, Leipzig, Dresden.....0 30 - 206 707 11
- Kassel, Göttingen, Baunatal, Bad Arolsen, Bad Hersfeld.....0 561 - 529 903 37
- Kaiserslautern, Saarbrücken, Ludwigshafen, Frankenthal (Pfalz), Heidelberg.....0 631 - 370 926 34
- Frankfurt, Mainz, Darmstadt, Aschaffenburg.....0 692 - 992 25 74
- München, Augsburg, Ingolstadt, Regensburg, Salzburg.....0 899 - 233 40 98
- Stuttgart, Aalen, Heilbronn, Pforzheim, Leimen.....0 711 - 838 832 05
- Baden-Baden, Rastatt, Offenburg, Freiburg, Müllheim, Lahr, Landau.....0 7222 - 983 45 81
- Ulm, Memmingen, Reutlingen, Landsberg, Kempten.....0 731 - 409 885 55

Ищем сотрудников в Вашем регионе
www.grabsteine-schulz.com
Высылаем бесплатный каталог!

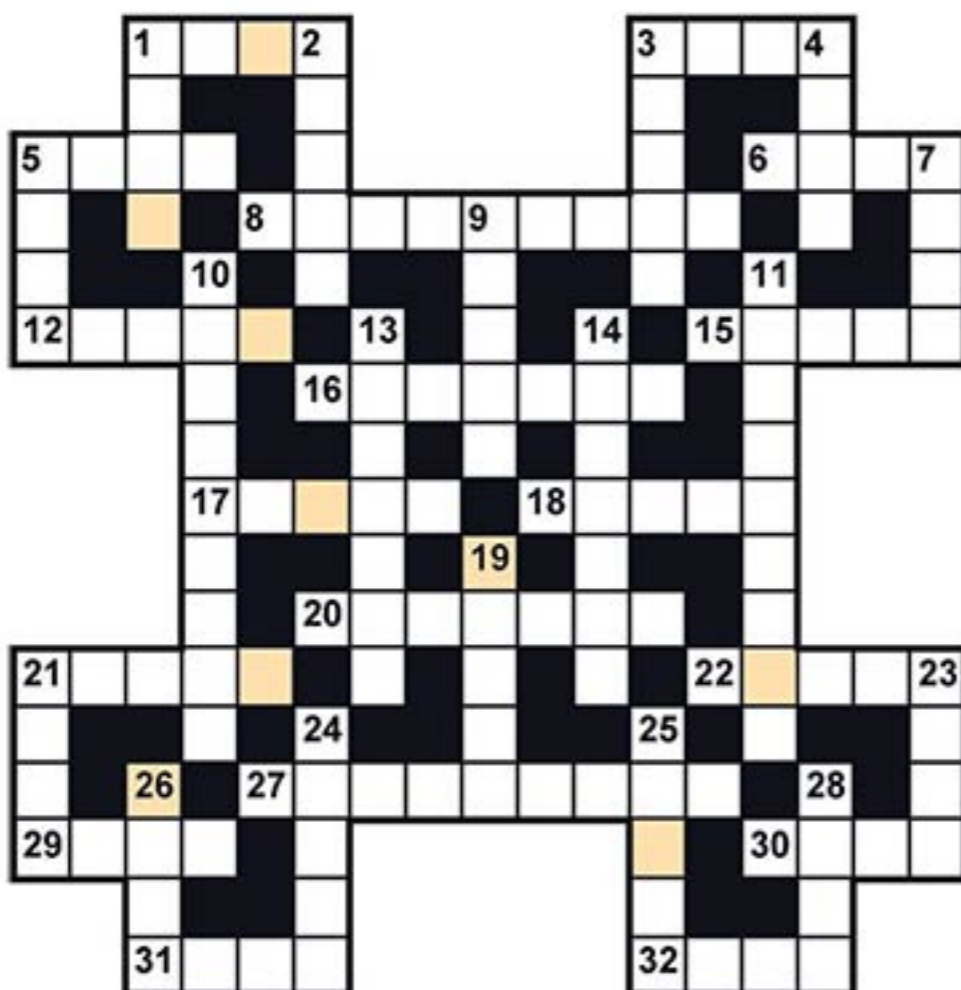
Примем детские вещи для отправки в детские дома в России. Также ищем точку в вашем городе для сбора и отправки детских вещей.
Можно перечислить на счёт: Получатель Andrej Dirk, Банк: HASPA, Счет IBAN: DE942005055012954080 23, BIC: HASPDENHXXX
Verwendungszweck: Spende für Kinderheim
100% перечислений идет в детские дома. Или напрямую в дет. дома. Инфо: www.gdedetdom.ru



TSC Touristik Center GmbH
• Авиабилеты во все страны мира по льготным ценам
• Автобусные билеты со скидками для детей и пенсионеров в страны СНГ и Европы
• Незабываемый отдых у моря лучшие предложения крупнейших организаторов
• Увлекательные морские круизы по доступной цене
• Экскурсионные туры по городам Европы
• Эффективное лечение в лучших здравницах мира
• Бронирование гостиниц во всех странах мира
• Визы
• Страховки для Вас и Ваших гостей
• Ценные письма в страны СНГ
Nienbergstr. 94 • 48431 Rheine
05971 - 911 99 33
www.touristik-center.eu



По горизонтали: 1. Спрятанное сокровище. 3. ... Хари (танцовщица, расстрелянная в 1917 г. французами за шпионаж в пользу Германии). 5. Предмет мебели. 6. Придонная морская рыба. 8. Командир советской подводной лодки, потопившей в 1945 г. крупнейший немецкий корабль «Вильгельм Густлов». 12. Денежная единица Германии, изъятая из обращения в 1907 г. 15. Немецко-украинская фирма, осуществляющая автобусные перевозки. 16. Германское королевство 17-19 веков. 17. Анна ... (еврейская девочка, погибшая в фашистском концлагере, дневник которой стал достоянием общности). 18. Замечание, высказанное в грубой форме. 20. Сильное чувство. 21. Русский военный и государственный деятель 18 века, немец по происхождению. 22. Русский мореплаватель и географ 19 века, немец по происхождению. 27. Фашистский ракетный полигон. 29. Город в Индии со знаменитым мавзолеем Тадж-Махал. 30. Появление потомства у овец, кошек. 31. Река в Берлине. 32. Обувная фирма в Германии.



По вертикали: 1. Бодрящий напиток. 2 и 9. Река в Германии. 3. Самый знаменитый уроженец города Трир. 4. Ткань. 5. Разряд, качество товара. 7. Кондитерское изделие. 10 и 11. Историческая область в Германии. 13 и 21. Взрывчатое устройство. 14. Устаревший компьютерный носитель информации. 19. Средство переправы. 23. Пушной зверёк. 24. Великий немецкий поэт. 25. Район Сочи с аэропортом. 26. Медная монета в России 17-19 веков. 28. Проем в стене.

Как стать победителем: Соберите ключевое слово из букв в выделенных квадратах и отправьте вместе с Вашим почтовым адресом (для получения приза) на адрес редакции или на E-mail:

aussiedlerbote@yahoo.de

Первый из участников, приславший правильный ответ, будет опубликован в следующем номере и получит сюрприз по почте.

Желаем удачи!

Победитель предыдущего сканворда:

Nadia Shevchenko aus Winsen Luhe

Поздравляем! Ключевое слово предыдущего кроссворда: **КАЛЬДЕРА**

КОНКУРЕНТЫ В НОКДАУНЕ!

Другое ТВ

ЗАКАЖИ И ПРОТЕСТИРУЙ ДВЕ НЕДЕЛИ БЕСПЛАТНО!

*Акция действительна при оплате полного пакета за год 169 €

0911 - 14 88 79 79

ПРИЁМ ЗАКАЗОВ КРУГЛОСУТОЧНО

до **400** каналов
2 недели архив

подключай до трёх ТВ с одним абонементом
до **20 000** фильмов в видеотеке
пакет каналов для взрослых

простое подключение
быстрая и бесплатная **доставка**
круглосуточная **поддержка**
мы говорим **по-русски!**

ПРОВОДНОЕ И БЕСПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИНТЕРНЕТУ

Русское ТВ в Германии

от 7⁹⁵ € В МЕСЯЦ!

~~45,00~~ всего

€ 0,00 *

ЗА ПРИСТАВКУ!

Акция! До 30.06.2018

www.vdali.tv

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

- Работаем по всей Германии
- Низкие цены ■ Высокое качество
- Возможна оплата в кредит

Belgische Str. 1 • 59457 Werl

02922 - 959145, 0641 - 35099898, 06241 - 3867864
06561 - 5090995, 0421 - 47985254, 0711 - 21720925
0561 - 85092126, 0231 - 97391174, 030 - 20214610
Mob.: 0160 - 96852802

www.granitt.de

Акция: гравировка портрета бесплатно

ПАМЯТНИКИ

Alexander Schulz
12.11.1960 - 14.12.1999

www.pomni.de

Ищем сотрудников в вашем регионе

inStein GmbH

- Köln, Bonn, Siegburg 02234 - 37 96 11
- Düsseldorf, Essen, Dortmund 0211 - 99 54 89 40
- Berlin 030 - 55 15 93 70
- Bremen, Hamburg 0421 - 41 65 99 92 *
- Nürnberg, Ingolstadt, Regensburg, Schweifurt ... 0911 - 94 15 306
- Stuttgart, Ludwigsburg 0711 - 51 86 69 38 *
- Freiburg, Offenburg, Lahr 0761 - 38 73 55 24 *
- Paderborn, Bielefeld, Osnabrück 05251 - 180 96 19
- Kassel, Hannover 0561 - 870 16 77
- Frankfurt, Darmstadt, Mannheim 069 - 25 47 26 96 *
- Mainz, Koblenz, Neuwied, Limburg 02631 - 95 249 24 *

* Ihr Anruf unter dieser Nummer wird weitergeleitet in unsere Zentrale in Köln

ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

02234 - 37 96 11

Neuwied, Koblenz, Mayen, Limburg 02644 - 999 00 06
Bonn, Köln, Düsseldorf, Dortmund 0228 - 387 576 23*
Frankfurt, Mannheim, Stuttgart 06151 - 629 235 0*
Münster, Paderborn, Hannover 05251 - 544 96 55*
Schweinfurt, Würzburg, Heilbronn 0931 - 291 905 13*

* Ihr Anruf wird zum Firmensitz in Linz weitergeleitet.

ПАМЯТНИКИ Naturstein

Valentin

www.Naturstein-Valentin.de

ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНО КАТАЛОГ

ПАМЯТНИКИ GRABMALE PFAFF

www.grabmale-pfaff.de

- Работаем по всей Германии
- Высылаем бесплатный каталог

Bremen, Hannover 0421 - 49 06 38
Berlin, Potsdam 030 - 556 249 85
Lübeck, Hamburg 0451 - 506 139 94

О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ

ПРОФЕССИОНАЛЬНО

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ

Info: +49 (0) 4762 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

СТОМАТОЛОГ ГОРБУНОВ ИГОРЬ

Westerfeldstrasse 1-3
33611 Bielefeld-Schildesche
Tel.: 0521-83 686

ОФОРМЛЕНИЕ ВИЗЫ ЗА 2 ЧАСА

www.VisumCenter.de

Сервисный центр в Франкфурте-на-Майне

Оформление виз во все страны СНГ

Туристические Частные Деловые

Однократные Многократные Транзитные

Solo Florentin GmbH
Visum Center Frankfurt
Oeder Weg 14
60318 Frankfurt
Tel.: (069) 611 068
Fax: (069) 611 067
Express - Hotline:
0162 3 555 000

ШТОРЫ НА ЛЮБОЙ ВКУС

любый сложности и вида!

GRETZINGER Fensterdeko

КТО ВЫБИРАЕТ КАЧЕСТВО - ТОТ ВЫБИРАЕТ НАС!

- Вы можете выбрать из более чем 800 моделей наилучшую для Вас, в чём мы Вам охотно поможем
- доступные цены, короткие сроки изготовления
- высылаем по всей Германии (застраховано)

Заказы принимаются
Tel.: 0911/50 63 68 62
по E-Mail: info@fenster-gardine.de
через Odnoklassniki.ru, Brunner (Gretzinger) Natalja
и на www.fenster-gardine.de

Посетите наш магазин по адресу: Gibitzenhofstraße 86, 90443 Nürnberg

www.curtain-design-uscoz.de

КАТЮША

ТУРИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО

Годовые мультивизы в Россию

(от 1 года - до 5 лет)

Быстро и компетентно!
Тел.: 040-777268

MPU? Идиотентест?

С нами ты докажешь, что ты не идиот!
Гарантируем!!!

www.mapro-mpu.de

Bielefeld 0521 - 163 90 30	Hamburg 040 - 524 766 030	Neu-Ulm 0731 - 850 70 60
Berlin 030 - 209 66 00 90	Leipzig 0341 - 98 98 0690	Stuttgart 0711 - 25 28 00 90
Darmstadt 06151 - 786 860	München 089 - 244 119 720	Wiesbaden 0611 - 949 180 80
Düsseldorf 0211 - 730 60 390	Münster 02506 - 50 40 10	Email info@mapro-mpu.de